





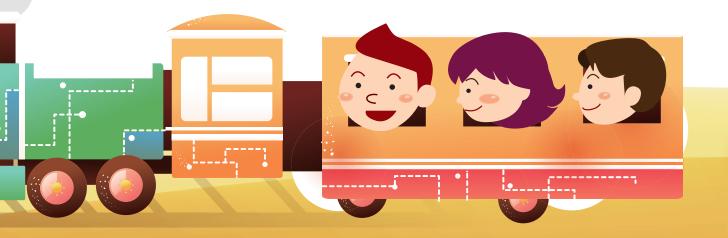
# A 本<sup>5</sup>/<sub>2</sub>

ı	Lessons	Topics	Pages
1	—- One	下京課了党 Class is Over	9
2	Two	参考加量 園 等遊童 會 Soing to the Fair	27
3	三章 Three	請於你到們京來新我於家草玩茶 Come Over to Play	45
4	<b>四</b> △ Four	晚茶餐菜真类好家吃和 Dinner is Delicious	61
5	五× Five	带系著並外系套套吧等 Bring a Coat	77

	Lessons	Topics	Pages
6	大党 Six	新兵年等快系樂等 Happy New Year	95
		文文英z譯-` kt Translation	111
	引示: 生z x: Vocabu		113

附錄: 注讀:符號: 漢語:拼音:對照表:
Appendix: Comparative Table of Mandarin Phonetic
Symbols and Hanyu Pinyin

● 語音檔請至「全球華文網」下載, 網址 www.huayuworld.org/upload/epaper/106/page1.html





海外僑教推廣爲我國文化扎根與傳承之重要工作,因應全球華語文教學趨勢變化以及華語學習環境改變等情勢,本會特邀集數十位具海外華語文教學經驗之學者專家,以及海外各地資深華語教師,以第二語言教學 (Chinese as a Second Language) 概念,參考美國加州世界語規準各階段主題及美國外語教學協會 (ACTFL) 訂定之語言學習標準,研訂教材課綱,並適時導入中華文化內涵,兼具地區性特色,本套教材不僅可提高華裔學生學習華語興趣,亦適合非華裔學生使用。

《學華語向前走》全套教材共計 12 册,內容按華語能力逐冊而上,每冊 12 個單元。教材內課文係以日常生活對話爲主軸,兼具溝通、文化、連結、比較與社區等面向,適合小學至初中年齡層,目的在培養學習者日常生活及運用華語進行溝通的能力,讓學生在家庭或華語環境中即可應用。課後練習則以任務型教學爲重,適時融入各種溝通模式,包括:雙向溝通、表演詮釋和單向理解,藉以增進學生聽、說、讀、寫以及跨文化之華語文能力。

單課內容包括會話課文、生詞表、句型練習及各種應用練習,適度搭配兒歌韻文及遊戲,同時備有語音檔。全套教材在漢字、詞彙以及句型語法等都加以定量並排序,標音符號爲注音及漢語拼音,每冊詞彙及語法則由淺入深,螺旋上升,且具高度常用性。各年級間係由共同主題串聯,由窄而廣,適合學校作爲主題教學使用,期能精進學習者對相同主題範圍的語言熟練度。

未來本會將秉持精益求精的理念,繼續研發優質華語文教材,以提高華裔子弟學習華語文興趣,並藉以協助僑校強化教學效能,建立臺灣正體字華語文教學優良品牌,達成語文教育肩負傳承文化內涵之使命。





Overseas Chinese education is important work for putting down roots for and preserving cultural heritage. In response to changing trends in global Chinese-language education and Chinese learning environments, Overseas Community Affairs Council (OCAC) brought together many scholars and experts with experience teaching Chinese overseas, as well as other deeply experienced Chinese-language teachers from around the world. Their outline for these teaching materials was formulated based on the "Chinese as a Second Language" concept, with reference to the topics in every stage of the U.S. state of California's World Language Content Standards as well as the language teaching standards set by the American Council on the Teaching of Foreign Languages. Chinese cultural content and special local characteristics were added when appropriate. Not only can these teaching resources increase ethnic Chinese students' interest in learning the Chinese language; they are also suitable for students of other ethnic backgrounds.

Let's Learn Chinese is a textbook series with 12 volumes, and 12 lessons for each volume. The content gradually increases in difficulty. The lessons revolve around daily conversation, and the content fits the principles of communication, cultures, connection, comparisons, and communities. They are suitable for the elementary and junior high school levels. Their goal is to cultivate students' ability to use Chinese to communicate in everyday life, so they can immediately use what they've learned either at home or in a Chinese-language environment. The after-class practice focuses on task-based teaching. Many kinds of communication models are integrated where appropriate, including bilateral communication, performance and interpretation, and unilateral comprehension, in order to improve students' listening, speaking, reading, writing, and cross-cultural Chinese-language abilities.

The lesson content includes conservational texts, new words, and sentence structure training as well as other kinds of application exercises. Songs and games are used where appropriate; and audio files are available for download online. Throughout the teaching materials, the Chinese characters, vocabulary, sentence patters, and grammatical structures are quantified and ordered. Both phonetic symbols (Bopomofo) and Hanyu Pinyin are used, and the vocabulary and grammar in each volume advance "from low to high proficiency level with the concept of spiral curriculum," and are very common and usable. The grade levels have shared themes tying together the series. They expand from the narrow to the broad and are appropriate for schools to use for topic-based education, in anticipation of advancing learners' familiarity with this range of common topics.

Going forward, OCAC will uphold the principle of seeking ever greater improvement by continuing to research and develop excellent Chinese-teaching materials in order to raise ethnic Chinese children's interest in studying the Chinese language. By helping overseas Chinese schools strengthen their teaching capabilities, OCAC will burnish the excellent brand of Taiwan's teaching of the Chinese language via traditional characters, accomplishing its mission of preserving the cultural heritage through language education.

# 編者的話

#### 一、編輯理念

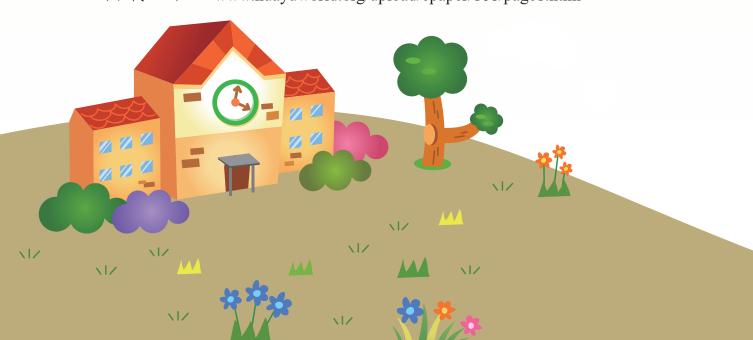
- 1. 語言著重生活化,具真實性及功能性,學習後能應用於日常生活。
- 2. 注重語言整體使用能力,聽、說、讀、寫四種語言技能平衡發展。
- 3. 課文對話、詞彙、漢字、語法句型等都依學習者的認知能力,定量並排序。
- 4. 詞彙及語法由淺入深,螺旋上升,具高度常用性。
- 5. 以互動式的課堂遊戲及任務活動帶動語言學習,達到自然而然的學習目標。
- 6. 作業本採建構式設計,循序漸進,以輕鬆方式鞏固所學。
- 7. 以注音及正體字爲主,兼顧漢語拼音及簡體字。
- 8. 各冊間由共同主題串聯,由窄而廣,適合學校作爲主題教學使用。

#### 二、教材結構

- A. 第四册教材,分爲 AB 雨册,共 12 課:
  - 1. 學習核心部分:課文對話、生詞、漢字(分習寫與認讀兩部分)、漢字來源、 語法句型。
  - 2. 課堂練習部分:包括認讀及習寫該課漢字、任務活動及遊戲活動、語音複習。
  - 3. 作業本:每課均包括聽、說、讀、寫四種練習,課後也可輕鬆練習。
  - 4. 生詞索引:列於課本後附錄。
- B. 第四册教材計:
  - 1. 生詞量: 180 個。 2. 漢字量: 120 個。 3. 語法句型量: 46 個。

#### 三、其他資源

- 1. 活動字卡(附於課本後)。
- 2. 語音檔(課文、生詞、語法句型等音檔,作業本聽力作業音檔)請至全球華文網下載,網址:www.huayuworld.org/upload/epaper/106/page1.html。





#### I. Editing Concepts

- 1. The language focuses on the practical, authentic, and functional aspects so students can use what they've learned in everyday life.
- 2. Comprehensive language ability is the focus, with balanced development of the four basic language techniques: listening, speaking, reading, and writing.
- 3. The dialogues, sentences, Chinese characters, grammatical structures and their quantity and order, are based on the students' proficiency level.
- 4. The vocabulary and grammar progress by spiral upward from low to high level and are very common and usable.
- 5. Interactive in-class games and task-based activities are used so the language learning will be natural.
- 6. The workbook uses a constructive design and advances by steps to consolidate what's been learned in an easy way.
- 7. Reading and writing sections chiefly use phonetic symbols (Bopomofo) and traditional Chinese characters. Hanyu Pinyin and simplified Chinese characters are also taken into account.
- 8. The volumes are tied together by common themes and progress from the narrow to the broad, suitable for topic-based school teaching.

#### II. Structure of the Teaching Materials

- i. Book 4 includes A, B volume, each volume includes 6 lessons, total had 12 lessons, and the major sections of each lesson are:
  - 1. Learning core: dialogues, vocabulary, Chinese characters (two subsections: recognizing / reading and practicing writing), origins of Chinese characters, and grammatical structures.
  - 2. In-class practice: Includes recognition, reading, and writing practice of the lesson's Chinese characters, as well as task-based activities, games, and pronunciation review.
  - 3. Workbook: Every lesson includes four types of practice—listening, speaking, reading, and writing—for take-home or after-class practice.
  - 4. Vocabulary index: All the vocabularies of the book as appendix in the last pages of the book.
- ii. Book 4's learning content:
  - 1.180 new words.
  - 2.120 Chinese characters.
  - 3.46 Sentence patterns / Grammatical structures.

#### **III. Other Resources**

- 1. activity word cards (in the back of the textbook).
- 2. Please download the audio files (files of lesson texts, new words, grammatical structures, etc. and workbook listening exercises) from the huayuworld website at www.huayuworld.org/upload/epaper/106/page1.html.



- 1 王 孝 老 塾 師 『 : 親 宗 切 ☆ \ 熱 歌 情 ☆ Ms. Wang: kind, passionate
- 本意東意明。(Tony Lin): 愛が交調形を表 Tony Lin: love to make friends
- うま友求朋之 (Joe Fang):内心向汞, 害尿羞汞Joe Fang: introverted, shy
- 李之大次文章 ( Devin Li ): 3 陳夢心景美亞 ( May Chen ): 開業朗業 Devin Li: outgoing May Chen: lively, friendly
  - 李章文章文章 (Vivian Li ):
    可憂愛☆ 大章文章妹母妹章
     Vivian Li: adorable, Devin's younger sister
    - 張業莉菜 (Lily Zhang ):
       活逐潑羹、 愛☆漂盞売業
       Lily Zhang: lively, likes to look pretty



# 第二一一課於下於課於了說

語言可功能記:宣言布記、詢問問以回表覆記、請記求記

#### 學是習了目以標::

- 1. 能?表急達?動?作是進去行亡的?時~間告
- 2. 能?請益求氣別之人學幫之忙是及业答?應立別之人學的沒請益求氣
- 3. 能 2 使 产用 2 「 把 2 」 字 产 句 5
- 4. 能?使严用公「是严不定是严···就士···」表記達?條案件类

Lesson 1: Class is Over

Linguistic Functions: announce, inquire, reply, request Learning Objectives:

- 1. Can express the time when an action is undertaken.
- 2. Can request someone's help and respond to someone's request.
- 3. Can use the direct object particle "把京"
- 4. Can use "once (action), (action), right?" in a conditional sentence.

# 第二一課が下記まで了った dì yī kè xià kè le

师 老如师: 下京課記了望,我於們京休京息工十八分云鐘堂。 lǎo shī xià kè le wǒ men xiū xí shí fēn zhōng

大文文: 我必好公渴证, 我必要立去公喝证水水, 誰心 dà wén wǒ hǎo kě wǒ yào qù hē shuǐ shéi

跟《我类·一·起·去公? gēn wǒ yì qǐ qù

京東京明显: 我学跟你学去公,我学也更强是水菜。
dōng míng wǒ gēn nǐ qù wǒ yě yào hē shuǐ

再兴去公上菜廁到所菜。
zài qù shàng cè suǒ

老袋師: 友如朋友, 請公你到跟《我女女的辨》公览室户, lǎo shī yǒu péng qǐng nǐ gēn wǒ qù bàn gōng shì 帮 我我也随意忙儿, 好公嗎?? bāng wǒ ge máng hǎo ma





友文朋之: 老如師 , 沒只問於題本, 您是要我教育 yǒu péng lǎo shī méi wèn tí nín yào wǒ bāng 什是麼堂忙是? shén me máng

老如師: 我於們立下文一一節是課家要之畫於圖文, 請之 lǎo shī wǒ men xià yì jiế kè yào huà tú qǐng 你可以我我然把公園文畫於紙业拿到公教公室? nǐ bāng wǒ bǎ tú huà zhǐ ná dào jiào shì 来

友文朋名: 老如師 ,我如何只是 不文是 当畫於完於圖文 yǒu péng lǎo shì wǒ men shì bú shì huà wán tú 就文放文學 是 了京? jiù fàng xué le

老如師戶: 是即阿文,畫家完本圖文,收灵好公書文包之, lǎo shī shì a shōu hǎo shū bāo shū bāo shū bāo



## 0

## 

1. 钟 分5鐘型 fēn zhōng minute(s)

2. 渴thirsty 3. 喝火火 hē shui drink water 4. 办 辨条公义室产 bàn gōng shì office

5. 帮 対えたい bāng máng help

节 節 jié period

6.

7. 力型 分 bǎ (direct object particle) 8. 图 画 纸 圖 董 紙 \*\* tú huà zhǐ drawing paper

9. 拿<sup>3</sup>/ ná pick up (with hand)

> 13. 完<sup>×</sup>

wán

10. 於某學最 fàng xué school is over (finish the school day) 11. 收票 shōu pick up / collect

12. 书 書<sup>元</sup> 包<sup>元</sup> shū bāo bookbag(s)







# 習工寫型漢字字 Practice Writing Chinese Characters

漢宗字》 (Character)	筆≦畫∜ (Stroke)	部沒首克 (Radical)	筆之順長 (Stroke Order)
カ <sub>ら</sub> fēn	4	刀	分分分分
全華 × zhōng	20	金	鐘鐘鐘鐘鐘鐘鐘鐘鐘鐘鐘
·			鐘鐘鐘鐘鐘鐘鐘鐘
渴 5 tv	12	水	渴渴渴渴渴渴渴渴渴渴渴
		E	渴。
朝力 bāng	17	巾	幫幫幫幫幫幫幫幫
2 3.1.3			幇幇幇幇幇
力 大 máng	6	心	小さ小さ小さ小さ小さ
担っ、 bǎ	7	手	把把把把把把
然氏 业 <sup>v</sup>	10	糸	紙紙紙紙紙紙紙紙紙
拿 3 Y	10	手	拿拿拿拿拿拿拿拿拿
完 × yán	7	בלין	完完完完完完
包分 bāo	5	勹	包包包包包



## 認思讀《漢字》 Recognize Chinese Characters

節<sup>੫</sup>(节) jié



## 漢宗字下怎了麼中來如的 How Chinese Characters Came to Be

# 二上上二下下



## 句以型型 Sentence Structure

时间 V+ 時間場 Verb+Time shí jiān

1. 下京課意了意, 休豆息工十产五×分5鐘Ž xià kè le xiū xí shí wǔ fēn zhōng

2. 東京明元: 老京師 ,我可可以一去公外系面品的多步文嗎??
dōng míng lǎo shī wǒ kě yǐ qù wài miàn pǎo bù ma 钟

老数師: 可認以一, 你可認以一去公跑是二十十分5鐘光。
lǎo shī kě yǐ qù pǎo èr shí fēn zhōng
张

4. 大文文: 心气美心, 你必每心天竟練完習工社是鈴之嗎??
dà wén xīn měi nǐ měi tiān liàn xí chě líng ma

心,美心: 是啊?! 我如每心天,練了習了xīn měi shì a wǒ měi tiān liàn xí



	把於(東郊	西- )/(人	型)V到为dào	(地壳;)	
	把如(東對	西宀) <b>V 在</b> zài 给	፟、(地≛方钅)		(D.O. Particle) (Object) + (1) (Verb) to (Place) (2) (Verb) at (Place) (3) (Verb) for (Person)
	把如(東郊	西†)V給 gěi	《 (人。)		
1.	爸〉爸÷把? bà ba bǎ	带 狗災帶系到沒 gǒu dài dào	gōng yuán	Δη	
2.	我 类 想 某 把 帮 wǒ xiǎng bǎ	·我於家☆的語 wǒ jiā de	乌 经	鄰為居日。	
3.	xīn měi bă	wán jù fàng	在景床業下式 zài chuáng xià	miàn	
4.	爸爷爸爷開票 bà ba kāi 圣		大文文《送》 dà wén sòng	学 學工 xué	校 校☆。 xiào
5.	我类把文里 Z wǒ bǎ shèng				、外変変。 wài pó 点
6.	妈妈 媽 <sup>‡</sup> · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	明元天等要素 míng tiān yào	去公中之文义 qù zhōng wén	学校文, xué xiào ,	快系一一點型把京
			收录到数 shōu dào	0	
	大文文· dà wén	好 <sub>ź</sub> 、。 hǎo			



1. 姐如如果是不不是一次是一次是一次是一次,我们就是一个是一个的。 yié jie shì bú shì xǐ wán zǎo jiù shuì jiào le

妈妈

2. 大文文: 媽亞媽亞, 我就是下不然是下吃《完美飯家就是可認以一看家dà wén mā ma wǒ shì bú shì chī wán fàn jiù kě yǐ kàn 电视 電影視下了2°? diàn shì le

妈妈 媽尔媽尔: 是『啊?! 可忍以一看另十户分5鐘½。 mā ma shì a kě yǐ kàn shí fēn zhōng 学

上京完文課記 回文家立了沒?
shàng wán kè huí jiā le 3. 學是生了\_xué shēng

4. 張業莉杰: 老於師, 我於是不不是於 zhāng lì lǎo shī wǒ shì bú shì

就点 jiù

那老如師: 是『呵·! 」 shī shì a





	A: 請 qǐng	something.	h
	nĭ	B: What do you want r 対象ないでいる。 pào wǒ bāng shén me máng  B: What do you want r help with?	
1.	lăo shī	有 帮 个 吗 写 大文朋友, 请文你文献文我文個《忙录 , 可录以一、写文 ? yǒu péng qing nǐ bāng wǒ ge máng kě yǐ ma	)
	yŏu péng	问题 沒见問為題本,您是要求我為幫某什么麼事情之果? méi wèn tí nín yào wǒ bằng shén me máng 请	
	老於師?: lǎo shī	請於你們把從書來拿到教教室室下。 qing nǐ bǎ shū ná dào jiào shì	
2.	弟 <sup>2</sup> 、弟 <sup>2</sup> : dì dì	请 帮 个 吗 姐如如 如 如 ,	
	jiě jie	你是要求我就就就是什么麽是他是? nǐ yào wǒ bāng shén me máng  电	
	dì di	你到了以一教是我於做於電子下卡莎片系嗎? nǐ kě yǐ jiāo wǒ zuò diàn zǐ kǎ piàn ma	
3.	東京明元: dōng míng	大文文, dà wén	_ ?
	dà wén	可弘以一啊, kě yǐ a 帮	?
	dong ming	帮你们到以一帮是我到现现的事情,我们就不是我们的我们的。 你可以以一帮是我们把你球们拿到你我们室里的 nǐ kě yǐ bằng wǒ bǎ qiú ná dào jiào shì wài miàn m 张 帮 个 吗	与? !a
4.	xīn měi	张	
	張 <sup>*</sup> 莉 <sup>*</sup> : zhāng lì	问题  沒只問於題本,你必要求我必幫沒什尽麼協作是? méi wèn tí nǐ yào wǒ bāng shén me máng	
	心,美心: xīn měi		· · ·

# 練<sup>物</sup>。習「Exercise

## Part I 語言文練型型 Language Practice

A 我於會反念,Let's Read.

分	把	紙	辨	放
鐘	的	拿	收	公公
渴	幇	完	包	室

B 我於會氣寫量: 寫量出氣正點確於的臺漢氣字下。 Let's Write: Write down the correct Chinese characters.



C 我於會家寫記: 下京文於是於「友文朋內的沒用的記述」, 請於根係據出課意文於, 將是空逐格於處於寫記上是正整確認的名漢字字於並是寫記上是主義的名漢字字於並是寫記 上是注意音云或於是於拼音音云。 Let's Write: Joe's journal entry is below. Please write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.

四公月最二小號公天青氣公	
在影學是校長,下景課系我於們見可認以一体景息工十門	
。 今景天等下京課家的書時於候家大家文券	
很好,東京明是跟《他节一一起公去公喝在水影。我会	
去公辨系公览室产。因云為於下於一一	
說《我於們自畫於圖於,收及好於書於,就於	
放兵學是了意。	
Le Company de la	
	19

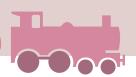
Part II 綜合於活於動於: 以一下於是於Archi 每以天意的沒行於 程於, 請於看於表於在於空於格於中炎填充入影適於當於的沒 字於。 Integrated Activities: Archi's daily schedule is below. Use it to fill in the blanks with the appropriate words.

*	時~間場	活氣動器
	9:00~9:40	上产中类文类课意
	9:40~10:00	休克息工
	10:00~10:40	上产音;樂世課章
	10:40~11:00	休克息工
	11:00~11:50	上於體力育心課記
	11:50~12:40	吃ィ午×飯気
	12:40~13:30	睡《覺』
	13:30~14:10	寫畫之法學

1.	Archi上京中党文公課系以一後公休文息工幾一分5鐘光?	
	她专上是中党文公課至以一後公休員息工分5鐘裝。	
2.	Archi 吃《午×飯景以一後気睡蒸幾一分5鐘光?	
	她‡吃‡午×飯ţ以-*後ţ,	_
3.	Archi 每只天真寫真書《法於嗎??	

分5鐘炎。

是产, 她等每只天竟窝是



Part III 任员務x活员動意: 小豆幫沒手员

Task: Little Helper

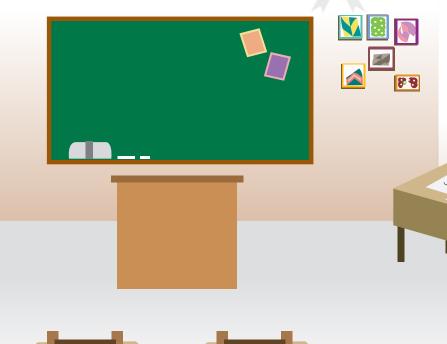
A 畫家畫家看家: 請定看家Archi 的沒日歐記步, 並完畫家出菜課家本家、書菜包沒、筆空記學本家、圖索畫家紙幣、蠟裳筆空的沒正是確認位於置點。 Let's Draw: Read Archi's journal entry, then draw Archi's textbooks, bookbag, notebooks, drawing paper, and crayons in the right places.

四公月长二八十八五×號公天章氣公

今景天青下京課家的證時於候家,老認師,要家我於把公園家畫於紙幣和京蠟於筆之拿於到沒教堂室於來說。 我於把於圖家畫家紙鄉放於在景老認師,的證桌卷子於下京面景, 把於蠟於筆之放於在景老認師,的證桌卷子於上於面景。 放於學是的證時於候家, 我於把於課家本於和家筆之記也本於收了到沒書了包沒裡也面景, 把於書了包沒放於到沒椅一子的證後家面景。

椅-\*子 i chair yǐ zi



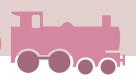




B 畫家畫家看家: 請公幫沒 Archi 把家以一下家的沒東沒西立放氣好氣。 Help Archi put away the things below.



- C 說意說意看事: 請於你認說意說意看事你認把學上是面景的意東是西立放棄 在影哪說裡意。 Let's Speak: Say where you put the things above.



23

Part IV 課至堂茶活系動於: 老於師,說茶

Class Activity: Teacher Says (Simon Says)

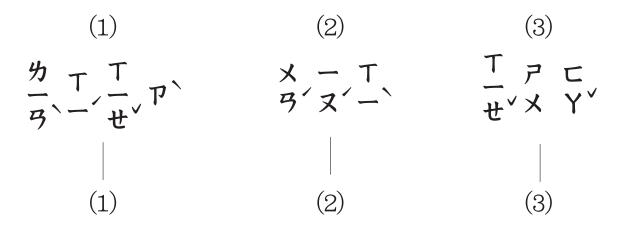
- 1. 老如果然是一下是指业令之,學是生是要是按明照是老如此的的指业令之動是作品。 The teacher orders all the students to do an action.
- 指业令教前最必至須正有录「老祭師》說是」,學是生是才影要求做是,若是指业令教前最 2. 沒只說了「老教師中說了」,則是那次個沒指此令於就是不久可多動於作员。 The order is only valid (the students can only do the action) if the teacher says "Teacher says" first. If a command is not preceded by "Teacher says" the students must not do it. The student is correct if he or she follows the commands preceded by "Teacher says" and doesn't follow the commands that are not preceded by "Teacher says."
- 例如果指此令是是产: 老教師戸說是「把於手或放弃在於頭並上是」, 那次學是生是 3. 就是要实把包手员放弃在影頭至上最多若是指此令是是下「把包左是腳是放弃在最右立腳是 上景」,但多沒只有文「老如即中說景」,則是學是生是不多可是以一動是作景。 Example: "Teacher says put your hands on your head." The students have to put their hands on their heads. "Put your hands on your heads." The student can't do anything.
- 下京指业令益時产,可忍以一交量錯落使产用出「老益師」說是」或是不是使产用出,來象 4. 增是加量遊录戲工的沒刺步激出感象。 直坐到瓷遊录戲工最景後云,都沒沒只做是錯差動瓷作品 的學學上生了獲到勝己。

The game gets more exciting the more the teacher mixes up commands with and without "Teacher says." The winning student is the last one who hasn't made any mistakes.



## Part V 語音,複型 Phonetic System Review

#### A 讀文讀文看录Let's Read



liàn xí xiĕ zì wán yóu xì xiĕ shū fǎ

B 找卖找卖看家, 上菜面员的总注卖者;和家拼责音;對菜應之哪菜些黃漢家字呢之? 在家 ( ) 中类寫黃出菜正类確範的总號公碼及。

Let's discover. Which of the phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin above correspond with the Chinese characters below? Write down the correct numbers in the brackets.

( ) ( )

玩遊戲 寫書法 練習寫字



## Part VI 一首如唐於詩『Tang poem



#### On a Quiet Night

Author: Li Bai

There is bright moonlight before my bed, It seems like frost on the ground.

Looking up, I find the moon bright,

Bowing, I'm drowning in homesickness.



# 第二二次課款參考加量園品遊文會気

語言可以能記: 詢問為、 殺品述或、 建品議一、 猜等測象

#### 學是習工目以標之:

- 1. 能是邀请是别是人思参等加量活到到
- 2. 能是提生供《建設議-治《他专人思
- 3. 能论使产用是「讓點」和每「不說讓點」表記達於是产否是 允告許証
- 4. 能》使严用以「聽意說》」轉數述於他於人學話於語以

Lesson 2: Going to the Fair

Linguistic Functions: inquire, describe, recommend, guess Learning Objectives:

- 1. Can invite someone to an activity.
- 2. Can provide someone recommendations.
- 3. Can use "let" and "don't let" to express whether permission is given.
- 4. Can use "heard that" to pass on something someone else said.

・第二二次課章 参考加量園 学遊子會気 dì èr kè cān jiā yuán yóu huì

张表莉之:下海個電調業末亞學是校園電園最遊文zhāng lì xià ge zhōu mò xué xiào yǒu ge yuán yóu 会 你可們只要不不要是去公?huì men yào bú yào qù

心气美心: 我必得忽先员問公問公我必媽兄媽? 可忍不忍 xīn měi wěn wèn wèn wěn mā ma ri kě bù 可忍以一去公。 kě yǐ qù

飛業新生 我於們京多於我紫幾中個《人思去公比之較紫熱思 zhāng lì wǒ men duō zhǎo jǐ ge rén qù bǐ jiào rè 嗣弘, 你予們京選示想示約世誰で? nào nǐ men hái xiǎng yuē shéi

友文朋名: 聽意說菜東菜明豆吃《太亲多菜花》生菜, 過菜 yǒu péng ting shuō dōng míng chỉ tài duō huā shēng guò 故豆了菜, 他节媽只媽京應豆該《不文讓是他节 mǐn le tā mā ma yīng gāi bú ràng tā





约

张 说识吗 认识吗 我们就可以的 你不要只带系能不去你? 我们就是我们就不要了? phāng lì nǐ yào dài shéi qù wǒ rèn shì ma

心气美心:你没见是最高,他有是武我的帮玩都完了。 xīn měi nǐ méi jiàn guò tā shì wò de xīn lín 居山。 jū

友文朋名: 我公带系表文妹只來杂参考加文 你3們只都沒yǒu péng wǒ dài biǎo mèi lái cān jiā nǐ men dōu 跟你她节很公熟了。
gēn tā hěn shóu





## 生产 詞 \* Vocabulary

1.

游会 園等遊文會気 yuán yóu fair

2. 闹 熱日開系 nào

lively

3. 约 約世 yuē invite / make an appointment with

4.

花》生艺 huā shēng peanut(s)

5. 过 過茶敏品 guò mĭn allergic / have an allergic reaction

6. 让 讓出 ràng let / make

7. 別如的智 bié other

8. dā yìng agree

jiàn guò haven't met / seen before

méi

9.

10. biăo mèi younger female cousin

11. 参考加量 cān jiā participate in / join

12. 熟灵 shóu familiar with



## 習了寫文字》Practice Writing Chinese Characters

漢宗字》 (Character)	筆之畫系 (Stroke)	部分首员 (Radical)	筆之順景 (Stroke Order)
热电	15	火	熱熱熱熱熱熱熱熱熱熱熱熱
.0			<b>熱熱熱熱</b>



漢字字 (Character)	筆字畫系 (Stroke)	部沒首克 (Radical)	筆之順影 (Stroke Order)
用 3 nào	15	鬥	鬧鬧鬧鬧鬧鬧鬧鬧
ndo			鬧鬧鬧
約 th	9	糸	約約約約約約約
譲 ràng	24	言	讓讓讓讓讓讓讓讓讓
rung			讓讓讓讓讓讓讓讓讓
			讓讓
答 为 dā	12	竹	答答答答答答答答答答答
uu			答
表 5 ky biğo	8	衣	表表表表表表表
妹 C、	8	女	妹妹妹妹妹妹妹
cān	11	ム	参参参参参参参参参参
カロ <sup>リ</sup> Y	5	カ	カロカロカロカロ
孰 京 shóu	15	火	熟熟熟熟熟熟熟熟熟熟熟熟
			熟熟熟熟



## 認思讀《漢字》 Recognize Chinese Characters

敏显

mĭn



# 漢宗字》怎是麼意來對的語 How Chinese Characters Came to Be



## 0

## 句点型で Sentence Structure

多数 / 少数 V (幾乎 / 一點  $\frac{2}{5}$ ) • • • (verb) (some / a little / ...) more / less duō shǎo

- 2. 文文文: 爸尔爸? ,我必還,想,他《糖苹果》。 wén wén bà ba wò hái xiǎng chỉ táng guǒ

总管:你吃《太亲多是了",少是吃《一一點是糖苹果《吧》。
bà ba nǐ chī tài duō le shǎo chī yì diǎn táng guǒ ba

妈妈  $\mathbf{3}.$   $\mathbf{4}$   $\mathbf{5}$   $\mathbf{$ 

#### 學華語向前走 Let's Learn Chinese



	让 譲以(V)/不知義。 let / don't let (someone do something) ràng bú ràng	
	写 师 让 们 游 戏 寫『完於字》, 老如師『讓』我於們『玩於遊』戲』。 xiě wán zì lǎo shī ràng wǒ men wán yóu xì	
	时 妈 近 东	
2.	时妈妈证本	
	xià yǔ de shí hòu mā ma bú ràng dōng míng chū qù wán	
	买 贵	
3.	爸爸沒不沒 大公文公買品很好貴的沒背沒包沒。 bà ba bú dà wén mǎi hěn guì de bēi bāo	
	bà ba bú dà wén mǎi hěn guì de bēi bāo	
	爷爷课时师证们 爺·爺·:大公文公,上点课到的《時》候公老公師》讓是你到明识吃《	
4.	爺童爺: 大久文公, 上於課於的發時於候於老於師,讓於你於們於吃食	
	yế ye dà wén shàng kè de shí hòu lăo shī ràng nǐ men chī	
	东 吗	
	东 吗 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
	dōng xi ma	
	课时师师	
	课 时 师 大久文公: 上京課系的名時於候交, 老家師?	0
	dà wén shàng kè de shí hòu lǎo shī	

	VV ( 問ふ問な / 想表 / 説 説 : / 清秀看家 ) (verb) a little (the verb is reduplicated, i.e. "ask-ask," to make it "softer" in emphasis)
1	们 课 么 游 戏 你?們沒想表想表 下去課系要系玩為什么麼沒遊或戲玉?
	nǐ men xiăng xiăng xià kè yào wán shén me yóu xì
2.	问问妈妈 周 时你3·問公問公媽?媽?,週类末公的名時产候公可忍不公可忍以一去公
	nǐ wèn wèn mā ma zhōu mò de shí hòu kě bù kě yǐ qù
	游泳泳? yóu yǒng
3.	师请们 么 名
4.	妥 么 爸你爸?:你要要買罪什么麼!? bà ba nǐ yào mǎi shén me
	大公文公: 我必看多看多,我必想是買品 dà wén wò kàn kàn wò xiǎng mǎi

	见过见过 見识過炎/沒只見识過炎 have / haven't met / seen bef	fore	
	jiàn guờ méi jiàn guờ		
1.	见过湾级《在《台》灣》的《表》妹、C。 wǒ méi jiàn guò zài tái wān de biǎo mèi		
2.	海 时 见 过 好 好 大 大 大 台 新 灣 片 的 空 時 产 候 云 見 云 過 炎 舅 立 舅 立 。		
	mèi mei qù tái wān de shí hòu jiàn guò jiù jiu		
3.	你如何?	?	
	nǐ men zhǐ běi zhēn gēn zhǐ nán zhēn ma		
4.	师 们见过 老如果: 你到們沒見去過災	吗·	
	lăo shī nǐ men jiàn guò	ma ma	
	见过		
	心上美心: 我必没心見意過炎	,但就是产我xx	
	xīn měi wǒ méi jiàn guò	dàn shì wŏ	
	见过		
	見紫過紫	0	
	jiàn guò	_	



# 練<sup>\*</sup> **智** Exercise

## Part I 語言京練堂習工 Language Practice

A 我於會泛念素 Let's Read.

鬧	敏	表	熟	生
熱	讓	力口	園	妹
約	答	多	應	花

B 我於會氣寫量: 寫量出氣正整確於的之漢字字中。 Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

2. 友文朋之想表\_\_\_\_\_\_ 世東京明己去公園 吳遊文會交, 可亞是 产他专過袋敏忌 yuē 了幸, 他专媽只媽京應 z 該 "不文\_\_\_\_\_\_ 是他专出《去公。 ràng

C 我於會家寫記: 下京文於是於「友文朋內的沒用的記」, 請於根係據出課意文於, 將是空內格於處於寫記上是正整確認的名漢家字於並完寫是上是主義的名漢家字於並完寫是上是主義的名為。 Let's Write: Joe's journal entry is below. Please write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.

四四月最九党號公天章氣公
下於個《週类末於學於校於有文個《園於遊文會》、張業莉為想於多家
找卖幾些個《人學去公比學較美。 我必想表東《
明是去公,可是是严酷意就是他节吃《太亲多是花》生了,過是敏量了是,
他於媽亞媽亞不至他於出於去於。如果果從心意美亞的於媽亞媽亞
,她\$想示带系她\$的\$新云娜完居出一个起公去公。
我必想是带条我必的第
大京家中都京跟《她节很写。



 Part II
 綜長合長活長動意: Annie 的名類以媽草很長關系心長

 Annie , 請長看系圖章 , 使所用以「多名/少量V

 (幾些/一一點記) ... 」完全成是對象話長。

Integrated Activities: Annie's mom is worried about her. Look at the picture and use the "(verb) (a little / some) more / less" construction to complete the conversation.

1. Annie: 「我\*~ 還示想 元· 吃 \* 花 \* 生 元 。

媽亞媽亞: 「你吃來太奈多餐了餐,

少家\_\_\_\_一一點常花家生品

吧分。



2. 媽♡媽♡: 「下☆個點週業末恐學最校或有家

個《園》遊文會《, 你是要家

不多要認約#表記妹只一一起公

去公? 」

Annie: 「好如啊,我就還知想是多餐

去公。」



3. Annie: 「媽♡媽♡, 我於身景體本不紊

舒灵服5001

媽亞媽亞: 「你公可認能沒生沒病沒了沒,

少学\_\_\_\_\_一二點完\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ° \_\_\_



Part III 任品務×活氣動忽: 園品遊文會氣

Task: The Fair

A 下文文是产Annie 的语目 記述, 請定看到短款文文完成是以一下文的语句出子中。 Annie's journal entry is below. Use it to fill in the blanks in the sentences below it.

# 四公月是二八十八號公天章氣公





1.	Annie 的 a 爸 a 爸 a e e e e e e e e e e e e e e e	
2.	Annie 的 a 爸 a 爸 a	
3.	Annie 的 a 爸 a 爸 a	
4.	Annie 的 å 媽 ې 媽 ‡	Yingjie •
5.	Annie 的 å 媽 ې 媽 ‡	
6.	Annie 的 భ媽 塚 媽 🖳	小菜花~



B 請定使用之句出型之「你之有之」」「你之見最過簽一嗎? 」「你之見最過簽一」」 問於一一個《同意學是,他有文沒只有文权之权之人的之伯之/阿文姨一/舅童童之/表之妹以,他有文沒只有文权之权。 "do you have..." and "have you met / seen (X) before" to ask your classmates if they have an aunt / uncle / cousin, and if so, whether they've met that family member before. Record their answers.

名学	他等有动…	他於見景過影…	他於沒只見景過餐…
Annie	■ 根	■ 叔菜叔菜 □ 身豆	□叔文叔 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	□叔文叔 · 京 · 京 · 京 · 京 · 京 · 京 · 京 · 京 · 京 ·	□叔菜叔菜 □舅菜舅菜 □伯豆伯豆 □表菜妹!! □阿Y姨一	□叔文叔 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·



Part IV 課意堂於活為動意: 誰是過過數是了意?

Class Activity: Who's Allergic?

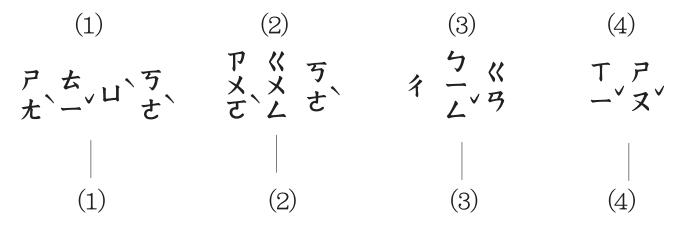
- 老款師,將業全身班等分等為於A、B兩業組及,每只組及必至須工選員出業一一位於「過炎 1. 敏显 」的《同意學型,不然能是讓是另一一組及知》道公。 The teacher divides the class into two groups, A and B. Each group must choose a student who is "allergic" and cannot let the other group know who that student is.
- 2. 雨泉組影猜靠拳員, 輸展的電那系組器 (A) 先責派系一一位公同意學量打象電影話系給《 B組品的沒任品一一位公同意學品。 打象電影話影時內需日說意: 「 喂衣, 我必想品約出 XXX 一 起 去 面 影 遊 永 會 系 」。 The two groups play rock-paper-scissors. A student (Student 1) from the losing group (A, for example) chooses someone from the winning group (Student 2 from Group B) to call on the phone. Student 1 says, "Hello, I'd like to make an appointment with (Student 2's name) to go to the fair."
- B組%接 $^{\sharp}$ 到 $^{\sharp}$ 電 $^{\sharp}$ 話 $^{\sharp}$ 的 $^{\sharp}$ 人 $^{\sharp}$ (XXX),需证回 $^{\sharp}$ 答 $^{\sharp}$ : 「我 $^{\sharp}$ 是 $^{\sharp}$  XXX, 3. 我detadada YYY (A組L) 去dabbea 會 」。此《時刊,A組L的 YYY 就崇得《再影接』電影話》, 並是說《「我》是『YYY, 我》也可想示約』 ZZZ (B 組员) 去公園等遊文會長」以一此於類於推美, 電景話長如果果美打各到各過景敏品的各 人员,打型電影話家的參那於組及就景輸業了整。 Student 2 must respond, "I am (Student 2's name). I'd also like to make an appointment with (name of Student 3 from Group A) to go to the fair." Student 2 adds Student 3 to the call. Student 3 picks up the phone and says "I am Student 4. I'd also like to make an appointment with (name of Student 4 from Group B) to go to the park." The chain continues, with each student who is named then calling a new student, until the "allergic" student is called. Whichever group calls the other group's "allergic" student first loses.
- 例如如果: A 組織的名人是打架給《ZZZ, 若是 ZZZ 是产B 組織指案定義的名「過過 4. 敏显」人思選具,則是ZZZ需正說是「我必過是敏显了意,不是能是參考加量」, 此《時》 A 組及就量輸及了2, 由立 B 組及獲多勝益。 遊立戲工可多重是新員再品開業 始产。 When the allergic student takes the call, he or she must say, "I've had an allergic reaction. I can't join you." Then the allergic student's team wins and the other team loses. The two teams each pick new allergic students, and the game starts with rock-paper-scissors again.

我過敏了



### Part V 語音: 複型 Phonetic System Review

### A 讀讀流看 Let's Read



shàng tỉ yù kè zuò gōng kè chī bǐng gān xì shǒu

B 找卖找卖看家, 上京面家的总注卖音、和家拼音音、對冬應公哪家些是漢家字呢。? 在家 ( ) 中芝寫是出菜正类確認的名號公碼♡。
Let's discover. Which of the phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin above

correspond with the Chinese characters below? Write down the correct numbers in the brackets.



做功課 洗手 上體育課 吃餅乾

### Part VI 繞いロラ令点 Tongue Twisters

《獅子序與『蝨子子》》 shī zi yǔ shī zi

獅子子與蒙上影長紫蟲子子內,shī zi tóu shàng zhǎng shī zi

獅子中拿於梳文子中梳文蝨子子中, shī zi ná shū zi shū shī zi

题产子户跑影梳文子户掉瓷,shī zi pǎo shū zi diào

獅子,找紫梳《子》, shī zi zhǎo shū zi

亞,子,咬如師,子中。 shī zi yǎo shī zi





# 第二三台課記請公你的原來就我必家中玩於

語言。功養能是: 邀袁請之、拒出絕數、詢克問於、建意議一

### 學是習工目以標之:

- 1. 能是邀请是人员做是某具件最事产
- 2. 能 2.使严用出「點型/分型/半型」等2.時 产間費用出詞が
- 4. 能,注使产用量、「從養・・・ 到 象・・・ 」 表記達《某品個《動祭作》。 進品行品的《時产間》,長數度《

Lesson 3: Come Over to Play

Linguistic Functions: invite, reject, inquire, recommend Learning Objectives:

- 1. Can invite someone to do something.
- 2. Can use time words such as "o'clock", "minute", and "half".
- 3. Can use "(verb) until (time)" to express the time an action ends.
- 4. Can use "from (X) to (X)" to express the amount of time an action takes.

第二三台課章 請公你的門京來的我於家中玩為 dì sān kè qǐng nǐ men lái wǒ jiā wán

张表彰之:考察武武了皇!我必媽只媽京說是週岁末思 zhāng lì 埃茲 wán shì le wǒ mā ma shuō zhōu mò 请 们来 可到以一邀之請之你到門京來於我於家草玩於。 kě yǐ yāo qǐng nǐ men lái wǒ jiā wán

飛売業者: 雨光點学半気以一後気都ま可え以一。 我文明的 liǎng diǎn bàn yǐ hòu dōu kě yǐ wǒ men 可記以一、玩菜到公五×點点。 kě yǐ wán dào wǔ diǎn





大文文: 我於們它吃了沒午來飯玩就去公, 好公不公 dà wén wǒ men chī le wǔ fàn jiù qù hǎo bù 好公?

大文文: 因云為於我於四公點沒有云網於球氣課意,所於 dà wén wèi wò sì diǎn yǒu wǎng qiú kè suǒ 点 以一三台點是四公十五本分云处之須江回云家中。 yǐ sān diǎn sì shí wǔ fēn bì xū huí jiā





## 

1. 考別試 kǎo shì test

2. 请 invite

3. 点 黑古之, diǎn o'clock

4. 半克 bàn half

5. 晚学 wǎn late 6. 不太行工 bù xíng won't do (can't)

7. 从 從之 cóng from 8. 钢 琴点 gāng qín piano

9. 网 網光·球气 wăng qiú tennis

10. fēn minute 11. 须 必之須 bì xū have to / must 12. 回忆家<sup>½</sup> huí jiā return home

### 習了寫文字》Practice Writing Chinese Characters

漢字字 (Character)	筆之畫系 (Stroke)	部分首员 (Radical)	筆河感 (Stroke Order)
考如	6	老	考考考考考
試P	13	言	試試試試試試試試試試試試
			試試



漢宗字》 (Character)	筆章畫系 (Stroke)	部立首克 (Radical)	筆之順景 (Stroke Order)
較点	13	車	較較較較較較較較較較
jido			較較
半岁, bàn	5	+	半半半半
が cóng	11	彳	從從從從從從從從從從從從
金퍼 《 大 gāng	16	金	鋼鋼鋼鋼鋼鋼鋼鋼鋼鋼
gang			鋼鋼鋼鋼鋼
概 « »	13	木	概概概概概概概概概概
34.			概概
終 X wăng	14	糸	網網網網網網網網網網
wang			網網網
bì 5	5	心	必必必必必
須工	12	頁	須須須須須須須須須須須
Α			須

## - 6

### 認影讀文漢字 Recognize Chinese Characters

邀· 琴· yāo gín



### 漢宗字於怎於麼中來如的 How Chinese Characters Came to Be



の 句点型T Sentence Structure

# 



點之/分子/半克 o'clock, minutes, half past diǎn fēn bàn

们 点 课 点 1. 我必們沒早是上菜九菜點菜上菜中菜文菜課款, 九菜點菜五××十戶分沒下菜 wǒ men zǎo shàng jiǔ diǎn shàng zhōng wén kè jiǔ diǎn wǔ shí fēn xià 課了。

妈妈

3. 媽尔媽京每只天京早是上京八京 \_\_\_\_\_ 去公工资作资。
mā ma měi tiān zǎo shàng bā gōng zuò
这个周 学几点来 们
4. 爸爸爸: 這點個遊週表表,你多同意學最幾些點意來就我們完家對
bà ba zhè ge zhōu mò nǐ tóng xué jǐ diǎn lái wǒ men jiā

玩学? wán

大文文: 我如同文學是dà wén wǒ tóng xué

### V 到久(時州間) (verb) until (time) dào

妈妈说 们 游乐园 点 1. 媽亞媽亞說是我於們亞可亞以一在最遊文樂教園區玩到教下於午×五×點氣。 mā ma shuō wŏ men kĕ yǐ zài yóu lè yuán wán dào xià wǔ wǔ diǎn

dōng míng gēn dà wén dǎ qiú

	张 張*莉二: zhāng lì	我必爸尔爸? wǒ bà ba r			
	从 從如···到 cóng dào	ກ່ຽວ • • • fro	muntil / to		
1.	们从 我如此 <mark>微数</mark> wǒ men cóng 课 課款。	早上大九京 zǎo shàng jiǔ c	点 點乳到公中炎台 liǎn dào zhōng w	たメ <sup>*</sup> 十ァニル點党 vǔ shí èr diǎn	要之上是中类文学 yào shàngzhōng wén
2.	kè 从 從之十二二	号 以月业一-號公 yuè yī hào c	dào sān shí y	vī hào zhè	
3.		A 爸┆每♡天靠 ba měi tiān	下 <sub>下</sub>	两点 F×两类點完半系 vǔ liǎng diǎn bàn	点 三 三 sān diǎn
4.		xià qí 这个 這些個《星』		女 要な做を什ら感 ào zuò shén me 人 どれ	? 到炎 dào
		我学要家		0	



# 練<sup>\*</sup>。習「Exercise

### Part I 語言京練堂習工 Language Practice

A 我於會泛念,Let's Read.

考	較	琴	必	分
試	半	從	行	網
邀	鋼	須	回	點

B 我於會氣寫是: 寫是出業正整確於的望漢氣字下。 Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

C 我於會家寫記: 下京文於是於「張紫莉亞的沒日的記述」, 請於根係據出課意文於, 將某空逐格於處於寫記上於正於確認的名漢家字於並完寫記上於注於音云或於是於拼音音云。 Let's Write: Lily's journal entry is below. Please write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.

四公月最十八六款號公天章氣公
完剂
邀录请公大农家中來家家中裡的玩家。我必想表請公大农文的和家心员美见
來第。因云為於我於一一點是到公兩是點是要立上是
琴点課記,所以一我必想是他等們沒兩是點是以一後定來影
好应。可是是广大公文公四公點等有元
課系,他於三台點第四公十戶五×分号
回答家堂。所会以一他等們常說是
我学家中,我必想是我必們了一一定是會《玩学得》很写開了心员。





行业程制

上於中文文於課意

上於書文法於課表

; 雨點點 三台點型要於上於

Part II 綜合公活系動公: 下京表公是产王光鋼《一一天真的名行云程》, 請公你公看京表公完於成公下京面员的名對公話家, 並公念公出文對公話家。 Integrated Activities: Wang Gang's schedule for the day is below. Use it to fill in the blanks in the dialogue, and then read the sentences you made aloud.

時門間等

9:00-10:20

10:30-11:20

	11:30-13:00 吃,午×飯菜
	13:10-13:50 上於鋼"琴於課款
	14:00-15:00 上京網茶球氣課款
林赏琴完:	我於們自九景點電半系一一起公去公游文泳是,好不多好公?
王※鋼":	不免行意,我必從蒸點影到象點影分写
	要点上於中之文於課意。
林紫琴京:	那六十八點至半分呢是?
王*鋼":	也一不公行之,我必從之
林芳琴完:	那家吃《完美午》"飯家以一"後安呢??
王×綱":	我於一一點影十八分写一一點影五×十八分写要於上於

Part III 任员務×活员動意: 動意物×園具

Task: Zoo

A 下京文文是《林京琴京的》:日歌記》, 請公看家下京文文並公寫。出版她等今次天育的》:行云程之。 Lin Qin's journal entry is below. Use it to fill in the blanks in her schedule for the day.

# 四公月二十八一一號公天章氣公



今是天意考認試产者是到多十产一一點完半年,考認完於試产以一後至,我於跟吳王於鋼雀去於遊文樂是園景玩於,我於們沒在吳遊文樂是園景玩於,我於們沒在吳遊文樂是園景玩於到多下於午於五於點景。從是五於點景到多七至點景。 我於們沒在吳漢安堡是店景吃於飯等。吃於完於飯等以一後至我於就學回答家堂。回來到多家堂以一後至我於彈等鋼從琴点彈等到忽入至點景半年。 彈步完於鋼從琴点以一後至我於就是睡菜學是了是。

彈步 to play (piano) tán



時	/	日	日日
HН	<b>-</b> 7 '	10	–
4,1		10	1 3

行业程业

從於九點等到	为 幺`	點學半次

從於十二二點。 下於午×五×點。

在於遊文樂意園以玩茶

五×點黨 七、點影

在影漢系母家店急吃和晚茶飯家

七、點影半家八字點影半家

彈氣鋼"琴点



- B 請益根等據出上至表記和安上至文英四泛答章問為題立。
  Use the journal entry and the schedule to answer the following questions.
- 1. 今是天意林是琴点幾些點。考認完於試於?
- 2. 今是天意林是琴点跟《王光鋼《在是遊文樂》園是玩多到《幾些點記》?
- 3. 今是天意林是琴点跟《王泽鲷《吃》晚茶饭家吃《到《幾些點》。?
- 4. 林常琴点彈等鋼"琴点從蒸幾一點等彈等到忽幾一點等?



Part IV 課記堂記括記動記: 猜影時刊間景

Class Activity: Guess the Time

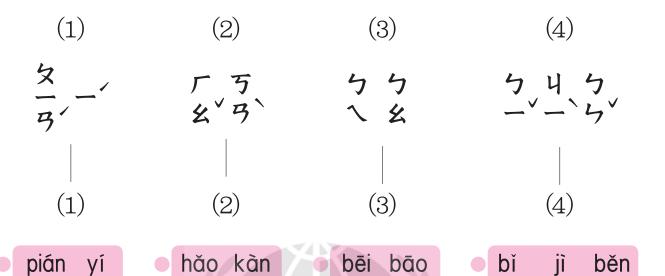
- 老瓷師,先音指或定於一一個瓷時下間當,學是生是要交猜等出象是於什么麼桌時所候反。老瓷 1. 師。事於先言將,時所間,寫正在於白於紙率上於,例如如果:「20點至43分5」, 並是摺點起之來都不及讓是學品生是看到到公。 The teacher secretly chooses a time, like 20:43 (using military time), and writes it down on a piece of paper without showing it to the students. The students have to guess what the time is.
- 學是生了則是依一序正猜第一一個《時刊間》,例如如果學是生了猜第「七二點是」,老家 2. 師,就是要家說是「從是七个點是到象二八十四公點是」。 The students take turns guessing what time it is. Every time a student guesses a time, the teacher gives the students a range that includes the correct answer, and which has the student's guess as one of the two bounds. For example, if a student guesses 7:00, the teacher responds, "from 7:00 to 24:00."
- 學是生是要家從是老之師內給心的之範示圍之, 再影繼上續正猜如時間當, 例如如果: 3. 「十八个點記半分」,老如師,則是說是「從是十八个點記半分到公二八十四四公 點意」。 Having heard the range the teacher gave, the next student makes a guess within that range, and the teacher gives another range, narrower than the last one. For example, if the second student guesses 18:00, the teacher replies, "from 18:00 to 24:00." Then if the third student guesses 21:00, the teacher says, "from 18:00 to 21:00."
- 學是生了繼上續正猜論,如果:「二八十八一一點部」,老如師,則是說是「從是十八 4. 八京點影半系到公二心十六一一點影」,以一此於類於推覧。 As the students get closer they also start to guess minutes, for example, guessing 19:30, and the teacher replying "from 19:30 to 21:00."
- 最长先情猜到公正些確認時所間情的多學是生是獲妥勝己。 The student who guesses the 5. correct time wins.





### Part V 語中音·複字習 Phonetic System Review

A 讀文讀文看录Let's Read



Let's discover. Which of the phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin above correspond with the Chinese characters below? Write down the correct numbers in the brackets.



### Part VI 一首《唐·詩》 Tang poem



### Listening to Guqin Music

Author: Liu Chang qing

The Guqin of seven strings tunefully clear,
Quietly I listen as if through pines the chill wind flows.
In the old melody I would love to stay,
But nowadays few players would play.



# 第二四公課記晚於餐等真告好公吃不

語中言录功义能》: 抱公怨录、 誇奏獎录、 要录求录、 建款議、 學量習工目及標音:

- 1. 能 2 使 p\*用 1. 「酸 x 、 甜 x 、 苦 x 、 辣 x 」 等 2 形 5 容 8. 詞 y 疊 4 詞 y
- 2. 能是使严用以「越世來教越出」表記示所以態於的是改新變品
- 3. 能是表望達@食产物×的意味、道公
- 4. 能主要主求文他《人员做是或公不文做是某事》

Lesson 4: Dinner is Delicious

Linguistic Functions: complain, praise, demand, recommend Learning Objectives:

- 1. Can use the reduplicated forms of adjectives such as "sour", "sweet", "bitter", and "spicy".
- 2. Can use "more and more" to express a changing situation.
- 3. Can communicate the taste of food.
- 4. Can demand someone do or not do something.

第二四公課等晚茶餐等真当好公吃有dì sì kè wǎn cān zhēn hǎo chī

妈妈 文文文: 媽亞媽亞, 今天等的な酸菜辣菜湯菜太芽辣菜 wén wén wén mā ma jīn tiān de suān là tāng tài là 了望!

媽尔媽?: 我必好公像是放弃太亲多多胡尔椒是粉写了常。 mā ma wǒ hǎo xiàng fàng tài duō hú jiāo fěn le

大文文: 今片天青糖菜醋菜肉果的草味、道菜很好好。,dà wén jīn tiān táng cù ròu de wèi dào hěn hǎo

酸学酸学甜菜甜菜的ż,很好好吃吃! suān suān tián tián de hěn hǎo chī

文文文: 不知識了,媽仔媽仔做的京菜就也來就越也來 wén wén wén bù xián mā ma zuò de cài yuè lái yuè 好心吃了它。 hǎo chī le



大文文: 媽尔媽京, 以一後公不公安公做长苦文瓜菜, dà wén mā ma yǐ hòu bú yào zuò kǔ guā

苦菜苦菜的菜我菜不菜取菜吃作。 kǔ kǔ de wǒ bù gǎn chī

妈妈 媽尔媽京: 什么麼豆菜或都沒要或吃多,身只體本才或健康 mā ma shén me cài dōu yào chī shēn tǐ cái jiàn 康系。 kāng



# 生产詞 \* Vocabulary

1.

遊菜辣菜湯素 suān là tāng hot and sour soup 2. 辣菜 là spicy / hot

胡灰椒紫粉50 hú jiāo fěn pepper

3.

糖ź醋ㄆ肉钋 táng cù ròu sweet and sour pork

5. 味×道浆 wèi dào taste / flavor 6. 政会 suān sour 7. 甜菜 tián sweet

8. 好公吃作 hǎo chī delicious

9. 威工 xián salty 10. 来 越量來業越量 yuè lái yuè more and more

11. 苦菜瓜袋 kǔ guā bitter melon

12. 古 ¾ kǔ bitter

13.

cái

only then
(conditional)

14. 健皇康章 jiàn kāng healthy

15. 油菜 yốu oily

16. 对数 duì for



### 習了寫文字》Practice Writing Chinese Characters

漢宗字》 (Character)	筆章畫系 (Stroke)	部分首员 (Radical)	筆之順気 (Stroke Order)
湯太	12	水	湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯湯
			湯



漢宗字》 (Character)	筆字畫系 (Stroke)	部分首员 (Radical)	筆之順長 (Stroke Order)
辣火	14	辛	辣辣辣辣辣辣辣辣辣
K			辣辣辣
内以	6	肉	肉肉肉肉肉
味×、 wèi	8	D	味味味味味味味
道点 dào	13	辵	道道道道道道道道道道道
uuo			道道
西发长	14	酉	酸酸酸酸酸酸酸酸酸酸
suān			酸酸酸
甜 <sup>左</sup> ,	11	甘	甜甜甜甜甜甜甜甜甜甜
越世	12	走	越越越越越越越越越越越
yuė			越
古义	9	փփ	苦苦苦苦苦苦苦苦
對文	14	寸	對對對對對對對對對對對
dui			對對對



### 認影讀菜漢字下 Recognize Chinese Characters

胡火	板点	粉5	糖於	酷気	鹹芸(咸)
hú	jiāo	fěn	táng	cù	xián
瓜 <sup>《</sup>	健気	康元	油灵		
guā	jiàn	kāng	yóu		



### 漢宗字於怎於麼於來如的 How Chinese Characters Came to Be





### つい、型で Sentence Structure

(酸菜酸菜的沒/甜菜甜菜的沒/苦菜苦菜的沒/辣菜辣菜的?)

- 1. 這些個《巧氣克至力型冰空洪公淋巴甜菜甜菜的》。 zhè ge qiǎo kè lì bīng qí lín tián tián de
- 2. 苦菜瓜菜苦菜的ż, 很好多菜人是不菜敢实吃;。 kǔ guā kǔ kǔ de hěn duō rén bù gǎn chī
- ,很好好喝了。 3. 可如樂如

### 學華語向前走 Let's Learn Chinese



东東京明記: 因示為於草之莓已

,我於不然想表吃ィ。 wǒ bù xiǎng chī

dōng míng yīn wèi cǎo méi

1. 天寰氣、越中來,越中冷之了之,我必們沒得久多是穿養衣-服氣。
tiān qì yuè lái yuè lěng le wǒ men děi duō chuān yī fú
爷 爷 女 女 样

2. 爺童爺童: 你可的沒中菜文文學量得沒怎是麼沒樣意? yé ye nǐ de zhōng wén xué de zěn me yàng

3. 夏下天京快系到公了党,天京氣二 xià tiān kuài dào le tiān qì xìè le fè le

4. 老如師: 東京明显, 你不怎以麼沒了沒?
lǎo shī dōng míng nǐ zěn me le 咙

mào le

dōng míng wǒ de hóu lóng 冒口了分。 hǎo xiàng gǎn

67

cái

 di

 di

对 對久··· (很好公/不知好公) for (i.e. good for / bad for) duì 运动对 体 1. 運馬動器對於身民體本很好好。 yùn dòng duì shēn tǐ hĕn hǎo 视对 2. 常氣常氣看氣電氣視型對氣眼氣睛是不氣好氣。 cháng cháng kàn diàn shì duì yăn jīng bù hǎo 3. 吃 青 菜 菜 \_\_\_\_\_ 身 『 體 \* ] chī qīng cài \_\_shēn tǐ 对 你是覺得沒吃《什么麼沒東沒西主對沒身沒體本不必好氣? 4. 老如師?: nǐ jué de chī shén me dōng xi duì shēn tǐ bù hǎo 对 對外身片體本不分好了。 文学文学:我学覺是得望吃得 wén wén wŏ jué de chī duì shēn tǐ bù hặo



# 練<sup>\*</sup>。習<sup>T</sup> Exercise

### Part I 語言京練堂習工 Language Practice

A 我於會泛念素 Let's Read.

湯	道	酸	對	粉
肉	甜	辣	胡	醋
味	苦	越	椒	鹹
瓜	康	健	油	糖

B 我於會氣寫是: 寫是出氣正點確於的喜漢氣字下。 Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

C 我必會《寫章: 下京文》是《一文文文》的《日歌記》」,請意根《據出課》文章,將章空逐格《處文寫章上章正光確如的《漢字》並至寫章上章注意音。或《是《拼音音》。 Let's Write: Vivian's journal entry is below. Please write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.

四公月最十八九款號公天等氣公
媽亞媽亞今黃天壽晚黃飯黃做黃了整酸黃辣菜湯菜、糖菜醋菜
和写
太系辣菜了苕,好家像菜是产媽♡媽♡胡菜椒菜粉坛放弃了苕
太亲多贫了贫。可是是严糖杂醋菜的贫味、道贫很深好深,
媽草做是的喜菜素
說是媽早媽早做是的皇菜养不至油豆,也要不至鹹豆,身是
體型很好好。 哥賽哥養請完媽亞媽亞以一後至不多要家做養
瓜菜,因云為於瓜菜苦菜的象他类不杂敢等吃食。





Part II

綜是合立活至動意: Integrated Activities:

連續連續看到:請於你到將,以一下於的沒食,物於與此相是對為應立的沒描是述於連續起於來,並是念意出於連灣好於的沒短發語此。 Let's Connect: Draw lines to connect each food with the words that describe it best, and read the words aloud.





### Part III 任员務×活氣動器 Task

A 大學文學很多喜工歡愛吃《媽恩媽恩做愛的愛菜菜, 請益看家下菜文學, 回答答學下菜面景的愛問問題意。 Devin really likes the food his mom makes. Read the text below and use it to answer the questions.

我必最尽喜工歡養吃《媽早媽中做養的名菜素,媽早媽中做養的名菜素不久油文,也是不久鹹豆,對冬身是體本很多好愛。 我必最尽喜工歡養吃《媽早媽中做養的名糖菜醋菜肉煲。 她中做養的名糖菜醋菜肉煲酸酱醋菜肉煲酸酱醋菜的名,很多好爱吃《。 我必也是喜工歡養媽早媽中做養的名野珠光奶菜茶菜,甜菜甜菜的名,很多好家喝蛋。 可是是严我会不会喜工歡養喝蛋酸餐辣浆湯菜。 酸餐辣浆湯菜太菜辣菜了名! 我会也是不会喜工歡養吃《苦菜瓜袋,苦菜苦菜的名我会不会敢餐吃《。

1.	大《文》、最《喜工歡》、吃《誰《做》的《菜》、《為《什》	沙壓中?
	大农文、最农喜工歡菜吃作	因5為於
		0
2.	大公文公最《喜工歡》、吃《什么麽草菜》? 為《什么麽草	?
	他节最尽喜工歡菜吃剂	_,因5為於
		0
3.	大学文学喜正歡美喝美珍贵珠类奶菜茶菜嗎?? 為《什么	"麼··?
	他 <sup>‡</sup>	_, 因;為於

### 學華語向前走 Let's Learn Chinese \_\_\_\_



大学文学不学喜正歡等吃《什员麼草菜菜? 為於什员麼草?	
他於不久喜了歡愛吃~,因表	為於
	0
大农文《喜工歡》、吃《苦菜瓜》、嗎?? 為《什己麼??	
他专,因5為	
	0
口到頭卖報公告公:請公你公跟《大公家节分与享证你公最《喜正歡	溪的 <sup>è</sup>
一道《菜菜,分与享菜之"前菜精菜你"先菜想菜想菜下菜面菜的	京問X
題意。 Oral presentation: Share one of your favorite foods with ever	ybody.
Before sharing, think about the following questions:	
你是最长喜正歡美吃《誰是做是的《菜菜》? 為於什是麼事?	
你是最尽喜工歡氣吃《什么麼豆菜素? 為《什么麼豆?	
你不久喜工歡氣吃《什尽麼草菜菜? 為《什己麼草?	
	他於不為喜正歡家吃。 黃素瓜袋嗎? ? 為於什樣麼? 一種沒菜家,分類享養之事的最近, 大學家學分類是一個一個的 一一道沒菜家,分類享養之事的最近, 題本 o Oral presentation: Share one of your favorite foods with ever Before sharing, think about the following questions:  你是最累喜正歡家吃。 你是最累喜正歡家吃。 你是我們們不過去了。 你是我們們不過去了。 你是我們們不過去了。 你是我們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們們

	我於	最 <sup>®</sup> 喜	~歉,	吃食			_做炎	的記	菜奶	,		
做於的智	菜剂							0	我š	最為	喜工歡	紫吃和
		(人	ŭ )	做於	的智					0	因5為	べ他 ‡
做於的說				(	菜,	)						0
可如是产	我於	不炎喜	··歡Ś	吃和				<b>,</b>	因-5	為公		
				(	<b>o</b>							

#### Part IV 課意堂表活為動意: 食产物×蹲贫

Class Activity: Food Squat

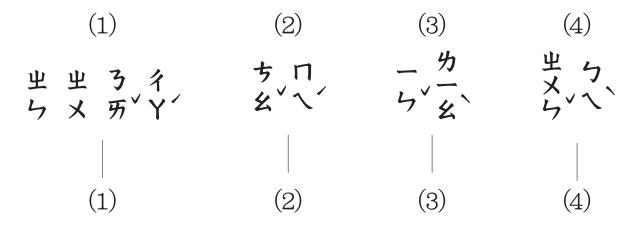
- 2. 接责著意,老闆師「會愿說是一一種是食产物水,例如如果: 「冰沒其公淋漓」。 那次「甜菜甜菜的酱」那么知识就是必么須证半多醇多並完說是「甜菜甜菜的酱」。 The teacher says the name of a kind of food, for example, "ice cream". The group whose name matches that food--in this case, "So Sweet"--has to squat and say its group name: "So sweet!"
- 3. 老於師,可於變象化家各於種於學是過餐的於食产物水,也可可說是有家不公同意味於道證的發食产物水,例如如果老於師,說是「酸餐辣菜湯菜」,那家「酸餐酸餐的瓷」、「辣菜辣菜的瓷」這畫兩家組造人思都沒要家半多蹲瓷, 並是各於自於說是「酸餐酸餐的瓷」、「辣菜辣菜的瓷」。 The teacher can use all the kinds of food the students have studied, and some will have multiple flavors. For example, for hot and sour soup, both "So Sour" and "So Spicy" have to squat and say their group names.
- 4. 除菜了餐「甜菜甜菜的餐」、「酸菜酸菜的餐」、「苦菜苦菜的餐」、「辣菜辣食的餐」, 老菜師,也可到将菜形芸容品詞、替菜换菜為菜「鹹菜鹹菜的餐」、「油菜油菜的餐」... 等型。 The teacher is also welcome to create more groups with other flavors, such as "So Salty" and "So Oily".





### Part V 語中音·複文習 D Phonetic System Review

A 讀讀教看表 Let's Read



zhēn zhū năi chá căo méi yǐn liào zhǔn bèi

B 找卖找卖看家, 上菜面家的名注类音云和家拼音音云對忽應云哪家些黃漢家字呢。? 在家 ( ) 中类寫黃出菜正类確範的名號云碼亞。

Let's discover. Which of the phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin above correspond with the Chinese characters below? Write down the correct numbers in the brackets.



飲料 準備 珍珠奶茶 草莓

## Part VI 一一首弘唐范詩? Tang poem





#### A Bride

Author: Wang Jian

I go to the kitchen on the third day of my bride hood, Where I wash my hands for the family's first daily food. Not yet sure of my mother-in-low's tastes, I sent some first for her daughter.



# 第二五水課品帶票著生外新套如門

語言或功養能是: 詢問答、回氣覆氣、表記達等、建立議一

#### 學是習工目以標之:

- 1. 能必解证釋於做於某品事於的多理如由記
- 2. 能注建禁議一他於人员做紧某员事产
- 3. 能2堅量持《某型個質意一見量
- 4. 能2用出「而心且」」表記達《雨影種》情心況系

Lesson 5: Bring a Coat

Linguistic Functions: inquire, reply, express, recommend Learning Objectives:

- 1. Can explain the reasons for something.
- 2. Can recommend someone do something.
- 3. Can uphold an opinion.
- 4. Can use "and also" to express two situations.

第二五×課章 帶京著中外系套如吧? dì wǔ kè dài zhe wài tào ba

文文文: 外新面景太新陽子好公大學啊?! 天寿氣公很公 wén wén wén wài miàn tài yáng hǎo dà a tiān qì hěn 暖菜和菜。 nuǎn huo

妈妈妈。 妈妈说: 可是是了今点天竟氣、溫、會氣變完低力,而此 kě shì jin tiān qì wēn huì biàn dī ér 且如下下午水可能是會氣下下雨山。 qiě xià wǔ kě néng huì xià yǔ

文文文: 我於最深喜工歡氣這些條氣裙完子中,我於也世 wén wén wén wà zuì xǐ huān zhè tiáo qún zi wǒ yě 穿着了是厚云襪本子中。 chuān le hòu wà zi

大文文: 我公安了是是推了, 應之該"可到以一了是dà wén kà wén le cháng kù ying gāi kě yǐ le 吧? ba



大文文: 我於真肯的沒不文冷之, 我於已一經是開了始於dà wén wǒ zhēn de bù lěng wǒ yǐ jīng kāi shǐ 流文汗云了它。liú hàn le

妈妈 妈妈!你是最早常新著生外新套空吧?!别是感觉 mā ma nǐ hái shì dài zhe wài tào ba bié gǎn





## 生产 詞 \* Vocabulary

1. 裙分子<sup>†</sup> qún zi skirt

3. 气 氣〈溫〉 qì wēn temperature

低<sup>2</sup> dī low

4.

5. 前几日之 er qiě and also / and (X) too 6. 条 條章 tião (measure word for long, flexible objects)

7. 厚氣 hòu thick

8. 袜 褛<sup>≯</sup>子i wà zi sock(s)

9. 长褲 大褲 cháng kù pants

10. 这样 這些樣素 zhè yàng like this

11. 还 環元是产 hái shì still

够 (不文)夠《 bú gòu (not) enough

12.

13. 风 尾 fēng wind

14. 外系套数 wài tào coat

15. 真 的 de truly / really

16. 流光汗点 lú hàn sweat (verb)

17. 著堂 zhe (progressive verb particle)



# 習工寫型漢字Practice Writing Chinese Characters

漢宗字》 (Character)	筆章畫系 (Stroke)	部分首员 (Radical)	筆之順意 (Stroke Order)
冷 <sub>ム</sub> <sup>b</sup> lěng	7	<b>;</b>	冷冷冷冷冷冷
miàn	9	面	面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面面
變元 biàn	23	言	變變變變變變變變變變
bidii			變變變變變變變變變
			變
低 <sup>2</sup>	7	人	低低低低低低低
fr er	6	而	而而而而而
qiě	5	_	且且且且
厚工	9	Г	厚厚厚厚厚厚厚厚
タウ ペ gòu	11	夕	夠夠夠夠夠夠夠夠夠夠夠
更 <sup>C</sup> Z	9	風	風風風風風風風風風
zhe	12	ትተ	著著著著著著著著著著
			著



### 認影讀《漢字》 Recognize Chinese Characters

裙気 陽元(阳) 條気(条) 機気(袜)
 qún yáng tiáo wà
 種気(裤) 套気 流気 汗気
 kù tào liú hàn



# 漢宗字》怎是麼中來的 How Chinese Characters Came to Be





## 句点型。Sentence Structure

for and also / and (X) too

- 今≒天≒下≒午×天≒氣≤會≤變氧冷涩,而此且並會≤下≒雨止。
   jīn tiān xià wǔ tiān qì huì biàn lěng ér qiě huì xià yǔ 妈 妈 会
- 3. 我於在影卡於片系上於面影畫於了望氣於球於和京蠟於燭業, wǒ zài kǎ piàn shàng miàn huà le qì qiú hàn là zhú 写 张 寫是了望張業莉然的望名是字中。
  xiě le zhāng lì de míng zi



4.	心,夫心: xīn měi	奶奶, 台票湾的《冬兰大豆怎少麽是棣亚? năi nai tái wān de dōng tiān zěn me yàng
	奶 <sup>3</sup> 奶 <sup>3</sup> : năi nai	湾台影響等的電象電天章, 而ル且 file for qiě
		o
	应该	
		可变以一了党吧的? That should do, right?
1.	妈 妈 媽 \$ 媽 \$ : mā ma	气变 天景氣△變氧冷點了準,去☆公災園≒玩歡要☆穿養外茶套套。 tiān qì biàn lěng le qù gōng yuán wán vào chuān wài tào
	大欢文》: dà wén	应该好证,我必穿了是厚证外系套点,應立該"可证以一了是吧?? hǎo wǒ chuỗn le hòu wài tào yīng gāi kě yǐ le ba
2.	mā ma	来 供系去公洗工手员, 來 於 吃 玩 玩 o o kuài qù xǐ shǒu lái chỉ wǎn fàn
	東京明記: dōng míng 妈 妈	妈妈干净应该 妈妈,我必洗了笔,應了該《可到以一了空吧?? mā ma wǒ xǐ gān jìng le yīng gāi kĕ yǐ le ba
3.	媽♡媽♡:	今景天景很深冷型,要至多景穿景些景衣-服氣。 jīn tiān hěn lěng yào duō chuān xiē yī fú 长裤袜 这样
	弟 <sup>2</sup> 、弟 <sup>3</sup> : dì di	我学穿着了学外系套套、 長龙褲菜 , 襪菜子 , 這些樣 和 wǒ chuẩn le wài tào cháng kù wà zi zhè yàng
		?
4.	yŏu péng	妈妈妈,生了日 e e shè shè ng rì huì de diǎn xīn yǒu shén me 准备我****#**#*****************************
	媽♡媽♡: mā ma	wŏ zhǔn bèi le
		应该 , <u>應 z 該 《 可 》以 ~ 了 <sup>½</sup> 吧 <sup>½</sup>?</u> yīng gāi kě yǐ le ba

还 still

还

1. 外系面景下京雨山了京,他京還家是《想景出《去公玩》。 wài miàn xiā yǔ le tā hái shì xiǎng chū qù wán 妈妈

友录朋名: 媽亞媽亞, 我会穿着好家外系套套了着, 可是以一出着去公yǒu péng mā ma wǒ chuẩn hǎo wài tào le kě yì chū qù 2. 友或朋公:

吗 玩学了意嗎??

wán le ma

这样还

這些樣是還是不多夠多,再是穿著一一件表在一服之吧?!
zhè yàng hái shì bú gòu zài chuān yí jiàn yī fú ba

3. 我於休息工了第三年十八分5鐘光, wǒ xiū xí le sān shí fēn zhōng 很好累久。 hěn lèi

東京明元, 你子的京威《冒云好云·了京嗎?? dōng míng nǐ de gǎn mào hǎo le ma 4. 老奶師?: lăo shī

我就覺沒得沒還不是下 東京明三:

wŏ jué de hái shì dōng míng





# 人 著並 (Progressive verb)

课 带着课 铅笔 1. 去公上是中党文公課至要公带条著書課至本公和安鉛完筆之。 qù shàng zhōng wén kè yào dài zhe kè běn hàn qiān bǐ

東沒明立: 我ぞ拿沒著:指此南多針; o dōng míng wǒ ná zhe zhǐ nán zhēn

东 为 么 带 着 蜡 笔 4. 東 2 明 元 : 你 3 為 3 什 5 麼 京 帶 家 著 ± 蠟 次 筆 2 ? dōng míng nǐ wèi shén me dài zhe là bǐ

が、美で: 因、為べ xin měi yin wèi

85

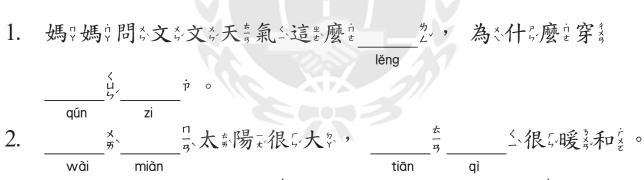
# 練<sup>\*</sup>。習「Exercise

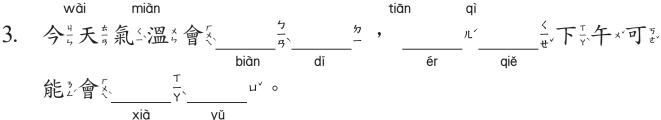
## Part I 語言京練堂習工 Language Practice

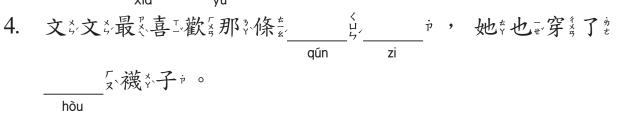
A 我於會氣念素 Let's Read.

裙	低	且	而	厚
汗	夠	風	流	著
陽	條	襪	褲	套

B 我於會氣寫量: 寫量出業正型確認的意漢氣字中。
Let's Write: Write down the correct Chinese characters.









C 我於會家寫記: 下京文於是於「文於文於的沒日歌記型」, 請於根係據出課意文於, 將是空逐格於處於寫記上是正是確認的沒漢家字於並完寫記上是注意音,或於是於拼音音。 Let's Write: Vivian's journal entry is below. Please write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.

二心月二十八三分號公天章氣公
今节天等我的
哥《哥《
下京午*可亞能之會至下京雨中。 媽豆媽豆覺是得到我於們豆這點
樣主
經是
,媽『媽『還氣是『要』我於們『帶氣外茶
套京,不京希工望於我於們京感等冒豆。

#### Part II

綜合公活系動器 Integrated Activity

連帶連帶看等: 請於將以一下於的認詞が與此相談對然應立的認圖交 片章連章起文來等。 Let's Connect: Draw lines connecting the vocab words below with the corresponding pictures.



• 厚文外系套套



• 薄沙外外套套



長和三外系套套



短影神文外系套套



裙子产



襪×子市



• 長衫褲灸



厚氧thick



薄章 thin

長和 long sleeve cháng xiù

短乳油菜 short sleeve duăn xiù



#### Part III 任员務×活氣動沒 Task

A 說意說意看事: 請意用是「V著畫」」說意說意看事文意文意、 大學文章等著畫什意麼意樣素的意衣-服氣。 Let's Speak: Use the "(Verb)-ing (Object)" construction to say what clothes Vivian and Devin are wearing.

今景天等是产二心月最十产三台號公天等氣公:下京雨山,風至大冬

氣〈溫×: 15度%



文学文学	穿紫	著堂	短款袖菜外茶
套红、			和家厚家
襪ˇ子;	0		

大欢文*/	著·±	袖ฐ
外系套流和系		•

B 寫章寫章。 請查看家上菜圖菜, 並急讀菜讀菜看家以一下菜對菜話家, 在家空菜格袋中菜填菜入菜適产當菜的菜字下。 Let's Write: Look at the picture above, read the conversation below, and use them to fill in the blanks with the appropriate words.

文学文学	媽♡媽♡,耳	見去在於外於面景太新	陽於好於大於,	天景氣公很好
	暖氣和氣,	战产穿养了普短杂油云		_ `
	和示题	享氣襪×子·,應三	該《可》以一了常	吧??
媽『媽Ÿ:	你是造樣。	字 <sup>1</sup> ,	_不灸夠炎,應	z該《再》穿《
	一件点長衫	由式	•	
大《文》:	媽『媽』,	我於穿養了讀	袖- ̄	和宗
		,應_該《可》	以一了意吧??	
媽ç媽ç:	你一道**様~	穿紫還,是了	,	應立該《再》
		隻菜	。 別意感等冒公	了 . !





#### Part IV 課意堂意活意動意: 支业援品前景線系

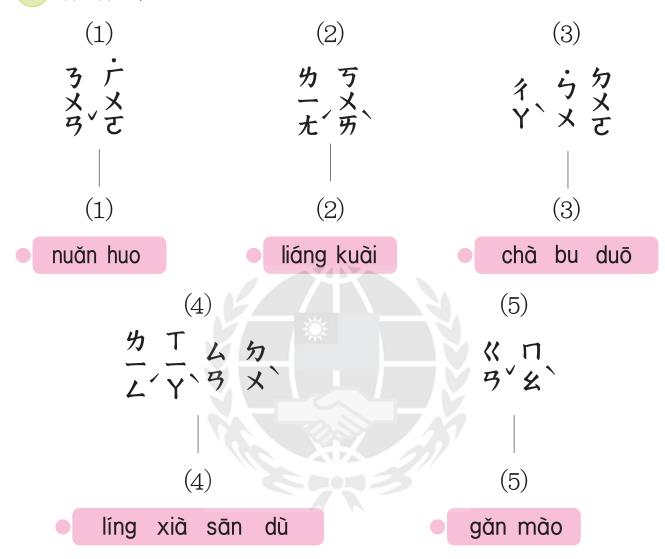
Class Activity: Resupply the Front Lines

- 1. 老袋師,先青將貴班等上景學是生了分長成公兩製組及,並是告簽訴於學是生了要至團系隊各合長 作员完全成选指业定产任员務本。 The teacher divides the class into two teams and tells the teams they have to work together to complete the tasks assigned to them.
- 老炎師,統然一一公然布公要公蒐允集也的名東於西土, 比公方完說於: 「一一件某外於 2. 套盖」、「兩型雙系機於子中」…等之,各些組及聽至到沒指业定是物水品是後至, 便氣開氣始於蔥氣集上。 The teacher announces a list of things the groups have to collect (both groups work from the same list), for instance, "One coat, two socks..." After hearing the list of things, the groups start searching.
- 將並蒐文集立的沒物×品意交並給《老家師》時下,每只個家物×品意都沒要家造是一一個家句出 3. 子中,如果:「我必有文一一件量外系套套」、「我会買品了各兩文雙系被於子中 給《老》師。 The students give the things to the teacher. Whenever a student gives something he or she must create and say a sentence that includes the name of the thing inside, such as "I have a coat" or "I bought two socks to give Teacher."
- 最紧快系蒐发集上到公全员部交物水品员, 並产正类確立造员出发的出子中的各隊各伍×獲多 4. 勝之。 Whichever team gives all the things on the list to the teacher first and says each of the accompanying sentences correctly wins.



### Part V 語中音·複字習 Phonetic System Review

#### A 讀》讀》看示Let's Read



B 找卖找卖看家, 上菜面家的总注卖音、和家拼资音、對象應之哪家些量漢家字呢。? 在家 ( ) 中类寫或出菜正类確認的意號公碼员。
Let's discover. Which of the phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin above correspond with the Chinese characters below? Write down the correct numbers in the brackets.

差不多 暖和 感冒 涼快 零下三度



# 第六六点課章新五年至快系樂点

語言示功《能》: 描記述以、 詢识問公、 回忆覆至、

話《題本接』續正

#### 學是習了目以標之:

1. 能沒描是述及春菜節是唐菜人品節是的沒活氣動沒

2. 能设描层述《新员年》的《活层動》

3. 能是使严用是「叫卖」要求求某是人员做是某品事产

4. 能2使产用公「另2外》」補2充2說是明显

Lesson 6: Happy New Year

Linguistic Functions:

describe, inquire, respond, continue the conversation topic Learning Objectives:

- 1. Can describe Chinatown Spring Festival activities.
- 2. Can describe Chinese New Year activities.
- 3. Can use " $\eta l = 1$ " to tell someone to do something.
- 4. Can use "besides" to supplement an explanation.

第二六京課录新二年子快系樂なdì liù kè xīn nián kuài lè

京東京明立:春京節堂的京時产候文,爸尔爸京带系我至去公dōng míng chūn jiế de shí hòu bà ba dài wǒ qù 里 热闹。

唐京人员街堂,那文裡少好公熟品開公。
táng rén jiễ nà lì hǎo rè nào

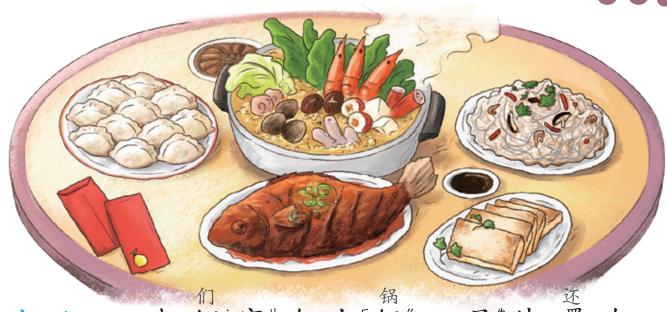
友文朋名: 你不看到到了了要我 T 能然和 S 舞 X 狮 写 写 ? yǒu péng nǐ kàn dào le wǔ lóng hàn wǔ shī ma

京東京明立:看京到公了さ,那京條京龍公好公長之。 我立dōng míng kàn dào le nà tiáo lóng hǎo cháng wǒ 們立還示買示了さ年京糕《和京蘿菜·葡萄糕》。 men hái mǎi le nián gão hàn luó bo gão

友文朋名:除文夕下那六一一天等晚六上京,我必爸公爸?yǒu péng chú xì nà yì tiān wǎn shàng wǒ bà ba ba 包含了曾较美子中,全量家量一一起公吃《年季







大文文: 我於們京家中吃《火茶鍋》, 另外於還來有文 dà wén wǒ men jiā chī huǒ guō lìng wài hái yǒu 糖茶醋菜魚 不写炒菜米 小粉豆。 táng cù yú hàn chǎo mǐ fěn





### 生产 詞 \* Vocabulary

1. 节春菜 節量 chūn jiế Spring Festival

唐龙人员街世 táng rén jiē Chinatown 3. 龙 乘× 龍炎 wǔ lóng dragon dance

4. 舞×獅<sup>²</sup> wǔ shī lion dance

8.

包分 bāo

wrap

5. 萝卜 蘿苓蔔芸糕炎 luó bo gāo radish cake(s)

6. 过 遥炎年享 guò nián pass Lunar New Year 除养夕工 chú xì Lunar New Year's Eve

7.

9. 饺 子 żi jiǎo zi jiaozi (Chinese dumpling(s))

10. 全崇家学 quán jiā the whole family 11. 饭 年录夜·飯玩 nián yè fàn New Year's Eve dinner

12. 锅 火头鍋<sup>«</sup> huǒ guō hot pot

13. 另外外 lìng wài besides

74. 来 存款起一來第 cún qǐ lái save up 15. 压 岁 钱 壓 炭 炭 袋 ジ yā suì qián New Year's money





# 習工寫型漢字Practice Writing Chinese Characters

漢字字 (Character)	筆章畫系 (Stroke)	部立首章 (Radical)	筆之順景 (Stroke Order)
春炎	9	日	春春春春春春春春
作。 iiē	12	行	街街街街街街街街街街街
•			街
<del>如</del> × × wǔ	14	舛	舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞
			無無無
作 tiáo	11	木	條條條條條條條條條條條
全山 guán	6	入	全全全全全全
夜 世	8	夕	夜夜夜夜夜夜夜
huŏ LY	4	火	火火火火
另 <sup>b</sup> L、 ling	5	D	另另另另另
存义	6	子	存存存存存
裁太、	13	止	歲歲歲歲歲歲歲歲歲歲歲
-			歲歲



#### 認身讀文文文 Recognize Chinese Characters

龍炎(龙) 獅戸(狮) 蘿蔔(萝) 葡萄(卜) 唐於 táng lóng 夕下 餃点(饺) 鍋袋(锅) 壓 - (压) 糕《 уā jiăo gāo guō



## 漢宗字於怎於麼於來於的於 How Chinese Characters Came to Be





#### 可以型了 Sentence Structure

# N 那 $\frac{3}{2}$ — - 大 $\frac{4}{3}$ the day of (date)

圣诞节 们 鸡 1. 聖芸誕紫節崇那《一一天 我必們完吃《了堂炸紫雞出跟《沙草拉》。 shèng dàn jiế nà yì tiấn wǒ men chĩ le zhà jĩ gēn shā lạ

2. 老如師: 星型期公六如那一一天章, 你如做公了沒什是麼事? lǎo shī xīng qí liù nà yì tiān nǐ zuò le shén me

东 東沒明記: 我於跟《爸〉爸沒一一起公寫是書菜法♡。 dōng míng wǒ gēn bà ba yì qǐ xiế shū fǎ



	妈	妈		学		园	游	会						们			
4.	媽	7媽?	•	學	校	、園	遊	會	、那?	<u>, —                                   </u>	一天富	,	你	們	要	做	X.什了.
	_	ma		• •			_				tiān			•			- ,
				么													
				麻	1 2												

麼 i ? me

另是	外外	besides / besides that
lìng	wài	

- 次 画 图 次 画 图 次 音、軟ζ 書 ζ 圖 ズ ・ 也。 喜、軟ζ 看 ζ 書 ζ o yě xǐ huān kàn shū

们学 大文文: 我如何京學是 dà wén wǒ men xué , 另立外如中學是 lìng wài yě xué

-

	$A$ 叫 $\frac{1}{2}$ $B$ ( 做 $ {\bf E}$ ${\bf F}^{r}$ )	
1.	等等 第章 新立山 表 教 記 表 記 和 2	
2.	媽亞媽亞叫賣我於們亞先賣洗工手亞再於吃來飯家。	
	mā ma jiào wǒ men xiān xǐ shǒu zài chī fàn	
3	气 带着 天素氣≤很√冷½,奶乳奶素	0
٦.	tiān qì hěn lěng năi nai wǒ dài zhe	•
	妈妈这个师们	
4.	媽『媽?: 這些個《星王期》,老如師,叫如你們自做是什么麼自	?
	mā ma zhè ge xīng qí lào shī jiào nǐ men zuò shén me	•
	东 们	
	東多明記: 老多師,叫其我於們等	0
	dōng míng lǎo shī jiào wǒ men	

		来		
	把沙···	V起心來》	(verb) (direct object) up	
	bă	qǐ lái		
	师	学课	来	
1.	老如師,叫量	學是生了把認識	是本家收了起公來等。	
	lăo shī jiào	xué shēng bă kè	è běn shōu qǐ lái	
	张		们么	
2.	張業莉二:	心员美见, 伤	(3要主教是我的自做是什么麽自)	?
	zhāng lì	xīn měi ni	í yào jiāo wŏ men zuò shén me	
			们 么 夹	来
	心。美灵:	我必要求教量价	?如們沒怎是麼沒把?」豆灸子中夾炭	巴小來影。
	xīn měi	wŏ yào jiāo nĭ	í men zěn me bă dòu zi jiá (	qĭ lái
	东			
3.	東京明記		É《拿3·	0
	dong ming	dàn gā	o ná	
		妈 妈	么	
4.	文学文学:	媽亞媽亞叫賣的	?如袋什引麽!?	
	wén wén	mā ma jiào ni	í zuò shén me	
		妈 妈	挂	来
	大公文公:	媽亞媽空叫為我	<b>这把</b> ?	巴小來影。
	dà wén	mā ma jiào w	ŏ bă guà (	qĭ lái



# 練型 Exercise

## 語叫言歌樂型 Language Practice

A 我学會系念素 Let's Read.

春	舞	街	夕	全
夜	火	另	存	歲
唐	龍	獅	蘿	蔔
餃	糕	鍋	壓	

B 我於會氣寫其: 寫其出《正是確如的《漢字中》 Let's Write: Write down the correct Chinese characters.



獅。那到 並能是很好長長。

和瓜炒如米口粉品。

把如果,

C 我於會家寫記: 下京文於是於「東黎明記的黎田歌記」, 請於根係據出課意文於, 將是空內格於處於寫記上於正於確認的黎漢家字於並沒寫是上於主義音云或於是於拼音音云。 Let's Write: Tony's journal entry is below. Please write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.

	二川影四公號公天壽氣公
上於個《禮如拜於是於	_節型, 爸爸爸
唐龙人员,那条裡如好公熱	影開氣,我並看到公了曾
龍光和京獅,。那京	
了望糕《和云蘿菜葡萄糕》。	友文朋系家。在紧除文夕玉
的智晓弘上录,	,一一起公吃?
飯等。 大祭文※	家中吃~
	溢米□粉5。 張業莉型的2爸&媽草
給《了·如·萊壓·錢·, 要	worte
我到也要到把邻我到的望壓了	錢完起公來第 。

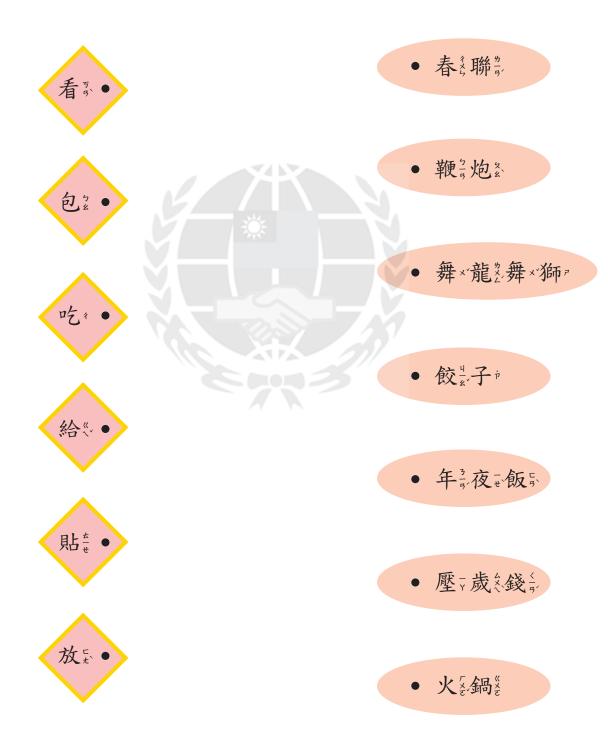


Part II

綜濟合於活於動於Integrated Activities

連急連急看等: 以一下於是於華氣人思新於年記會氣做器的電事於

情之,請之將量動於詞於與此相是對於應立的沒名品詞於連為起公



### Part III 任员務×活氣動沒 Task

春菜節量的名時於候家,爸爸爷带家我說去的唐菜人思街畫,我們看家到公了名舞來龍沒和家舞來獅声,我說們沒在家超沒市於買家了名春菜聯當和家鞭等炮瓷。回答家竟以一後家媽兒媽兒媽兒明是我於把京春菜聯問起來家,叫黃弟名弟名把京舊京衣一服家收沒起公來家。媽兒媽兒也是叫黃爸爷爸爷把京餃桌子中包沒好家,進裝備京吃作年高夜更飯家。吃作了名年高夜更飯家以一後家,爸爷媽兒給《了名我於一一個《紅溪包》,叫賣我於把京壓下歲冬錢高存養起公來家。

- 1. 媽亞媽亞叫藍小藍龍教把亞春菜聯第 起亞來第。
- 2. 媽♡媽┆叫羹弟△弟△把☆衣-服坛收录。
- 3. 爸尔姆中叫卖我xx 壓下歲x錢xx 。



B 你至喜工軟等過過春季節量嗎? 請完說是說是看到你至們的家業會包含是 麼是過過看多節量, 並是問為一一個等同意學量他等會包含了麼是過過看多 節量。 Have you ever celebrated Spring Festival before? Say how your family spends Spring Festival, and then ask a classmate how he or she spends it.

姓云名元	你教家是一個家家會家怎是麼是過齡中是國營新品年最?
小菜能效	■放棄報等炮羹■貼業春等聯等 ■吃《年景夜录飯等 ■包沒餃桌子》□吃《火瓷鍋袋 ■給《壓下歲冬錢等 □吃《年景糕《□吃《蘿瓷蔔瓷糕《□吃《糖菜醋菜魚山
(你弘的皇名是字》)	□放氣鞭氣炮炎□貼業春氣聯帶 □吃《年氣夜录飯系□包沒餃桌子中□吃《火氣鍋炎 □給《壓下歲冬錢氣 □吃《年氣糕《□吃《蘿灸葡萄糕《□吃《糖菜醋菜魚山
(同於學是的沒名是字內)	□放氣鞭氣炮炎□貼業春菜聯票 □吃《年氣夜录飯等 □包沒餃桌子》□吃《火氣鍋瓷 □給《壓下歲冬錢氣 □吃《年录糕《□吃《蘿灸葡萄糕《□吃《糖菜醋菜魚山



#### Part IV

課章堂話養動餐: 比至手員畫家腳賣

Class Activity: Charades

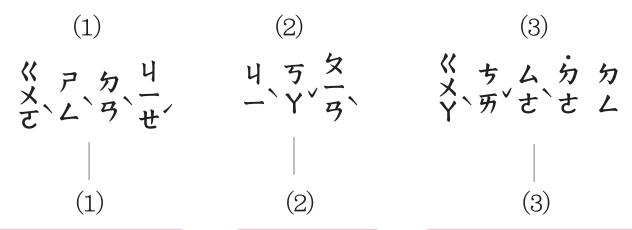
- 1. 将某全氧斑等同态學是分号成态两类除态。 The teacher divides the class into two groups.
- 3. 學量生意需量演出於抽象到象的認識。卡亞,並認識是其一他於同意學量猜論, 猜論到象的智 組織別量得多分質。 The student acts out the activity written on the piece of paper he or she selected, and cannot say the name of the activity. The group that guesses the activity correctly first wins a point.





### Part V 語中音·複氣習 Dehonetic System Review

A 讀如讀如看到Let's Read



- guò shèng dàn jié
- jì kă piàn
- guà căi sè de dēng

( ) ( )

掛彩色的燈 過聖誕節 寄卡片

## Part VI 一首《唐蒙詩》 Tang poem



As the clattering firecrackers send away the old year, And the spring breeze lends warmth to the Tusu wine. While the rising sun shines over each and every household, People would put up new peachwood charm for old.

# 附云錄為: 課室文本英三譯-Y

Appendix: Text Translation

#### Lesson 1 Class is Over

Teacher: Class is over. We'll rest for ten minutes.

Devin: I'm thirsty. I want to go drink water. Who'll go with me?

Tony: I'll go with you. I want to drink water too, and then go to the bathroom.

Teacher: Joe, could you please come with me to the office to help me with something?

Joe: No problem, Teacher. What do you want me to help with?

Teacher: Next period we'll draw pictures. Please help me bring the drawing paper to the classroom.

Joe: Teacher, once we finish drawing the pictures, school is over, right?

Teacher: Yes. Once we finish drawing pictures and collect our bookbags, school will be over.

#### Lesson 2 Going to the Fair

Lily: Next weekend the school will have a fair. Do you all want to go?

May: First I should ask my Mom if I can go.

Lily: It'll be livelier if we find more people to go. Whom do you want to invite?

Joe: I heard Tony ate too many peanuts and had an allergic reaction. His mom probably won't let him go.

May: Go invite another friend then! If my mom says yes, I want to bring a friend with me.

Lily: Whom do you want to bring? Is it someone I know?

May: You haven't met him before. He's my new neighbor.

Joe: I'll bring my cousin. You all know her well.

#### Lesson 3 Come Over to Play

Lily: We finished the test! My mom says I can invite you all over to play this weekend.

Devin: Thank you. What time would be best for us to go?

Lily: Any time after half past two is fine. We can play until 5 o'clock.

May: Half past two is too late. Can we go at half past one?

Devin: How about if we go right after eating lunch?

Lily: That won't do. I have piano class from 1 o'clock until 2 o'clock.

May: OK! We'll arrive at your home around half past two.

Devin: Since I have a tennis lesson at 4 o'clock, I have to go home at 3:45.

#### Lesson 4 Dinner is Delicious

Vivian: Mom, today's hot and sour soup is too spicy!

Mom: It seems I put too much pepper in it.

Devin: Today's sweet and sour pork tastes great. It's so sweet and so sour. It's delicious!

Mom: What do you all think of the greens? Are they too salty?

Vivian: They're not salty. Mom, the food you make is getting more and more delicious. Devin: Mom, don't make bitter melon anymore. It's so bitter that I don't dare to eat it.

Mom: You'll only be healthy if you eat every kind of vegetable.

Dad: The food Mom makes is neither oily nor salty. It's very good for you.

#### Lesson 5 Bring a Coat

Mom: With the weather this cold today, how can you wear a skirt?

Vivian: It's really sunny outside! The weather's quite warm.

Mom: But the temperature's going to fall today, and it could rain this afternoon, too.

Vivian: I like this skirt the most. I'm wearing thick socks, too.

Devin: I'm wearing pants. That should do, right?

Mom: You all still aren't wearing enough. The wind is strong. You should wear a coat, too.

Devin: I'm truly not cold. I've already started sweating.

Mom: Wear a coat anyway! Don't catch a cold.

#### Lesson 6 Happy New Year

Tony: During Spring Festival, Dad takes me to Chinatown. It's really lively there.

Joe: Did you see a dragon dance and a lion dance?

Tony: I saw them. That dragon was really long. We also bought year cakes and radish cakes.

Lily: Did your family do something over Lunar New Year?

Joe: The night of Lunar New Year's Eve, my dad wrapped jiaozi, and the whole family ate New Year's Eve dinner.

Devin: Our family ate hot pot, and besides that also sweet and sour fish and fried rice noodles.

Lily: My parents gave me a red envelope and told me to save it up?

Tony: I know! That's New Year's money.



# 索索引录: 生活詞物

Index: Vocabulary

	( bú ) gòu	(不知)夠紫	(not) enough	L5
	bù xíng	不多行之	won't do (can't)	L3
	bāo	包沒	wrap	L6
	bàn	半款	half	L3
h	bì xū	必急須訂	have to / must	L3
$\mathbf{D}$	bié de	別亞的智	other	L2
	bă	把邻	(direct object particle)	L1
	biăo mèi	表記妹只	younger female cousin	L2
	bàn gōng shì	辨》公《室》	office	L1
	bāng máng	帮和企业	help	L1
	cái	才紫	only then (conditional)	L4
	cún qǐ lái	存款起气來新	save up	L6
c	cháng kù	長乳褲系	pants	L5
	chūn jié	春菜節畫	Spring Festival	L6
	chú xì	除美夕二	Lunar New Year's Eve	L6
	cān jiā	參考加平	participate in / join	L2
	cóng	從差	from	L3
	dī	低2	low	L5
	dā yìng	答》應立	agree	L2
u	duì	對冬	for	L4
	diăn	黑占多	o'clock	L3
e	ér qiĕ	而ル且気	and also / and (X) too	L5
	fēn	分与	minute	L3
f	fàng xué	放於學長	school is over (finish the school day)	L1
T	fēng	風云	wind	L5
	fēn zhōng	分5鐘炎	minute(s)	L1
	guò nián	過於年款	pass Lunar New Year	L6
g	guò mǐn	過炎敏显	allergic / have an allergic reaction	L2
	gāng qín	鋼"琴节	piano	L3

		I. F. Arr. «	1 ,	T.C
	huŏ guō	火氣鍋紫	hot pot	L6
h	huí jiā	回冬家节	return home	L3
	hăo chī	好验吃年	delicious	L4
	huā shēng	花袋生艺	peanut(s)	L2
11	hòu	厚気	thick	L5
	hú jiāo fěn	胡尔林紫粉岛	pepper	L4
	hē shuĭ	喝红水菜	drink water	L1
	hái shì	還完是於	still	L5
•	jiàn kāng	健康表	healthy	L4
1	jié	<b>節</b> 型	period	L1
J	jiăo zi	餃点子?	jiaozi (steamed Chinese dumpling(s))	L6
	kăo shì	考验試产	test	L3
1,	kŭ	苦菜	bitter	L4
K	kŭ guā	苦桑瓜袋	bitter melon	L4
	kĕ	渇ぎ	thirsty	L1
	lìng wài	另意外系	besides	L6
1	liú hàn	流影汗家	sweat (verb)	L5
	là	辣菜	spicy / hot	L4
	luó bo gão	蘿蔔沒糕!	radish cake(s)	L6
m	méi jiàn guờ	沒只見黃過紫	haven't met / seen before	L2
	nián yè fàn	年章夜歌飯等	New Year's Eve dinner	L6
n	ná	拿?	pick up (with hand)	L1
$\sim$	quán jiā	全等家草	the whole family	L6
<b>U</b>	qì wēn	氣<溫×	temperature	L5
1	qún zi	裙针子节	skirt	L5
r	rè nào	熱影開發	lively	L2
1	ràng	譲北	let / make	L2
	shū bāo	書文包2	bookbag(s)	L1
	suān	西发	sour	L4
S	suān là tāng	酸菜辣浆湯菜	hot and sour soup	L4
	shóu	熟灵	familiar with	L2
	shōu	收员	collect / receive	L1

	tài yáng	太影陽表	sun	L5
	táng rén jiē	唐於人员街景	Chinatown	L6
+	tiáo	條 <u>*</u>	(measure word for long, flexible objects)	L5
	tián	甜菜	sweet	L4
	tú huà zhĭ	圖並畫於紙业	drawing paper	L1
	táng cù ròu	糖和醋菜肉最	sweet and sour pork	L4
	wài tào	外茶套套	coat	L5
	wán	完於	finish	L1
	wèi dào	味《道》	taste / flavor	L4
***	wăn	晚茶	late	L3
W	wăng qiú	網茶球菜	tennis	L3
	wŭ shī	舞×ݩ獅芹	lion dance	L6
	wŭ lóng	舞×龍蕊	dragon dance	L6
	wà zi	襪×子;	sock(s)	L5
X	xián	鹵成 =	salty	L4
	yóu	油並	oily	L4
	yuē	約量	invite / make an appointment with	L2
	yuè lái yuè	越世來於越世	more and more	L4
V	yuán yóu huì	園等遊文會気	fair	L2
	yā suì qián	壓、歲久錢氣	New Year's money	L6
	yāo qǐng	邀嘉詩公	invite	L3
	zhēn de	真贵的贫	truly / really	L5
Z	zhè yàng	這些樣本	like this	L5
	zhe	若 ž	(progressive verb particle)	L5

# 附级绿:注意音符级。 漢原語叫拼音音声對於照数表表

Appendix: Comparative Table of Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin

Ini-	5	夕	П	L	为	古	3	为	<b>«</b>	万	
Finals	b	p	m	f	d	t	n	1	g	k	
Y	5 Y	ЯY	ПҮ	ΓY	分Y	去Y	3 Y	bΥ	« Y	万Y	
a	ba	pa	ma	fa	da	ta	na	la	ga	ka	
ट	クセ	タて	ПΞ	口で							
0	bo	po	mo	fo							
さ			Пτ		分さ	去さ	ろさ	りさ	(() さ	万さ	
e			me		de	te	ne	le	ge	ke	
ਦ ê											
历	勺牙	夕 历	口历		分历	<b>去</b>	3 历	为 历	巜 历	万历	
ai	bai	pai	mai		dai	tai	nai	lai	gai	kai	
~	51	タへ	ПΛ	亡へ	分へ		31	为乀	≪ へ		
ei	bei	pei	mei	fei	dei		nei	lei	gei		
幺	勺幺	<b>欠幺</b>	口幺		为幺	去幺	3 幺	为幺	<b>《</b> 幺	万幺	
ao	bao	pao	mao		dao	tao	nao	lao	gao	kao	
ヌ		タヌ	ロヌ	ロヌ	カヌ	<b>去又</b>	3 ヌ	カヌ	(( ヌ	万ヌ	
ou		pou	mou	fou	dou	tou	nou	lou	gou	kou	
3	53	夕 马	ПВ	亡马	分马	去马	3 3	为马	《马	万马	
an	ban	pan	man	fan	dan	tan	nan	lan	gan	kan	
4	55	タケ	ПЬ	ロケ			34		« b	万分	
en	ben	pen	men	fen			nen		gen	ken	
尤	5 尤	欠尤	口尤	亡尤	分尤	去尤	3 尤	为尤	《尤	万尤	
ang	bang	pang	mang	fang	dang	tang	nang	lang	gang	kang	
4	ケム	タム	ПЬ	ロム	分し	<b>ム</b> ム	3 4	<b>为</b> ム	<< L	万人	
eng	beng	peng	meng	feng	deng	teng	neng	leng	geng	keng	
ル er											
_	ケー	ター	П一		分一	ムー	3-	为一			
yi/-i	bi	pi	mi		di	ti	ni	1i			
- Y								カー Y			
yia/-ia								lia			
ー さ yo											
ーせ	クーせ	ターせ	ローせ		<b>カーせ</b>	ムーせ	ろーせ	<b>カーせ</b>			
ye/-ie	bie	pie	mie		die	tie	nie	lie			
一											

厂	Ч	<	T	出	1	戸		P	ち	4
h	j	q	X	zh	ch	sh	r	Z	c	S
ΓY				坐 Y	1 Y	アY		PΥ	ち Y	LΥ
ha				zha	cha	sha		zha	cha	sha
厂さ				出さ	彳さ	アさ	日さ	アさ	ちさ	ムさ
he				zhe	che	she	rhe	zhe	che	she
厂历				坐 历	彳艻	戸历		卫刃	ち刃	ム男
hai				zhai	chai	shai		zhai	chai	shai
アへ				出入		アへ		アへ		
hei				zhei		shei		zhei		
厂幺				<b>坐</b> 幺	1 4	产幺	回幺	卫幺	专幺	48
hao				zhao	chao	shao	rhao	zhao	chao	shao
<b>厂</b> ヌ				坐 ヌ	4又	アヌ	ロヌ	アヌ	ちヌ	ムヌ
hou				zhou	chou	shou	rhou	zhou	chou	shou
厂马				<b>坐</b> 马	13	7 马	口马	卫马	5 5	43
han				zhan	chan	shan	rhan	zhan	chan	shan
Γ4				出与	15	75	05	P 5	59	45
hen				zhen	chen	shen	rhen	zhen	chen	shen
厂尤				<b>坐</b> 尤	<b>彳</b> 尤	戸尤	口尤	卫尤	ち尤	ム尤
hang				zhang	chang	shang	rhang	zhang	chang	shang
ΓL				出し	1 4	アム	11 /	PΔ	ちム	44
heng				zheng	cheng	sheng	rheng	zheng	cheng	sheng
				J	8	S	8			
	4-	<	T一							
		qi	xi							
		<-Y								
	jia	qia	xia							
	3	1								
	リーせ	くーせ	Tーせ							
		qie	xie							
	J	-1	3							

Ini- Finals		タ	П	⊏ f	为	古	3	<b>为</b>	«	万 1-	
	b	p	m	1	d	t .	n	1	g	k	
一	5一幺	<b>女一幺</b>	门一幺 ·		为一幺	<b>七一</b> 幺	3一幺	为一幺			
yao/-iao	biao	piao	miao		diao	tiao	niao	liao			
<b>ー</b> ヌ			ローヌ		カーヌ		ラーヌ	<b>カーヌ</b>			
you/-iou			miu		diu		niu	liu			
1	5-3	タータ	П-5			<b>去一马</b>	3-3	为一马			
yan/-ian	bian	pian	mian		dian	tian	nian	lian			
- <del>-</del> <del>-</del> - <del>-</del> <del>-</del> - <del>-</del> - <del>-</del> - <del>-</del> - <del>-</del> - <del>-</del>		ターケ	П-5				3-4	カーケ			
yin/-in	bin	pin	min				nin	lin			
一九							3一七	为一尤			
yang/-iang							niang	liang			
	ケーム	ターム	ローム		カーム	<b>ムーム</b>	ろーム	カーム			
ying/-ing	bing	ping	ming		ding	ting	ning	ling			
X	5メ	タメ	口乂	亡人	分义	<b>七</b> 乂	3 乂	为 乂	《乂	万人	
wu/-u	bu	pu	mu	fu	du	tu	nu	lu	gu	ku	
ΧY									« × Y	5 X Y	
wa/-ua									gua	kua	
スて					分叉で	女人で	ろくて	カメで	《乂て	万人で	
wo/-uo					duo	tuo	nuo	luo	guo	kuo	
<b>メ</b>									《乂历	万乂历	
wai/-uai									guai	kuai	
× ~					为人へ	七人入			ペメへ	万乂乀	
wei/-ui					dui	tui			gui	kui	
<b>メ</b>					分乂马	去乂马	3 乂 马	为乂马	《乂马	万乂马	
wan/-uan					duan	tuan	nuan	luan	guan	kuan	
メ与					分メ与	去义与		为メ与	《メケ	万メケ	
wen/-un					dun	tun		lun	gun	kun	
人尤									《乂尤	万人尤	
wang/-									guang	kuang	
uang					<b>分メム</b>	<b>ムメム</b>	ろメム	<b>カメム</b>	« × ∠	万メム	
メム weng/-ong											
					dong	tong	nong 3 凵	long り口	gong	kong	
⊔ yu/-ü											
							nü	lü "			
니 난 yue/-üe							ろ山せ	カロせ			
<u> </u>							nüe	lüe			
ப 3 yuan/-üan								为 山 马 1::			
								lüan			
U 5											
yun/-ün											
ロム yong/-											
iong											

_	11	,	т	111	<i>1</i> ,	7	-	TI	4	,
ア h	Ч j	〈 q	T X	业 zh	名 ch	ア sh	□ r	T Z	ち c	لا s
11	J リー幺	く一幺	T 一 幺	ZII	CII	311	1	L		
	jiao	qiao	xiao							
	リーヌ	くーヌ	Tーヌ							
	jiu	qiu	xiu							
	4-5		Tーラ							
	jian	qian	xian							
	4-5	<-b	T-5							
	jin	qin	xin							
	<b>リー</b>	く一九	丁一尢							
	jiang	qiang	xiang							
	リーム	くーム	Tーム							
	jing	qing	xing							
厂乂				里 乂	彳乂	戸 乂	口乂	卫乂	ちメ	ムメ
hu				zhu	chu	shu	rhu	zhu	chu	shu
アメY				<b>出                                    </b>	彳 乂 Y	アメY				
hua				zhua	chua	shua				
厂人て				出入て	イメで	アメて	ロメで	アメご	ちくて	ムメご
huo				zhuo	chuo	shuo	rhuo	zhuo	chuo	shuo
厂乂历				<b>业</b>	<b>彳</b>	产 乂 历				
huai				zhuai	chuai	shuai				
<b>厂 メ</b> へ				上 人 、	4 大 乀	アメへ	□ 乂 乀	アメへ	<b>ち</b> メへ	ムメへ
hui				zhui	chui	shui	rhui	zhui	chui	shui
厂 乂 马				里 乂 马	1 人 另	户 乂 马	口 乂 写	アメラ	ちメワ	ムメ <sup>3</sup>
huan				zhuan	chuan	shuan	rhuan	zhuan	chuan	shuan
厂				出メ与	イメ与		□ 乂 与	アメケ	ちメリ	4×5
hun				zhun	chun	shun	rhun	zhun	chun	shun
厂人尤				坐人尤	彳乂尤	户人尤				
huang				zhuang	chuang	shuang				
厂メム				出メム	彳乂厶		ロメム	アメム	ちメム	ムメム
hong				zhong	chong		rhong	zhong	chong	shong
	ЧЦ	く口	ТЦ							
	jü	qü	хü							
	니니せ	く口せ	丁山せ							
	jüe	qüe	xüe							
	443	くロラ	TUB							
	jüan	qüan	xüan							
	444	くロケ	TU5							
	jün	qün	xün							
	444	くロム	TUL							
	jiong	qiong	xiong							

# 學華語向前走第四冊

編輯委員:方麗娜、江惜美、李碧霞、周少蘋、林能恭、信世昌、翁玲玲、彭妮絲、 曾金金、盧毓文(按姓氏筆畫排列)

執行編輯:孫懿芬(召集人)、王瀅捷、曹靜儀、陳雪妮、陳雅芳、楊干緻、蔡蓉芝 (按姓氏筆畫排列)

行政編輯/英文翻譯:李芸蓁、陳品錡/史杰輝

海外諮詢委員:吳黎明(法國)、林宛芊(美國)、林伊瑩(澳洲)、洪淑瓊(澳洲)、

張心薇(美國)、陳安東(美國)、曹志芬(荷蘭)、曾秀芬(美國)、

楊瑾玲(澳洲)、葉憲年(加拿大)、聞穎(英國)、劉桂蓮(德國)、

鄭淑貞(美國)、魏瑞琴(美國)(按姓氏筆畫排列)

出版機關:中華民國僑務委員會

地址:臺北市徐州路五號十六樓

電話: (02) 2327-2600

網址:http://www.ocac.gov.tw

電子出版品說明:本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

美編設計:加斌有限公司

承们:

定價:新臺幣200元(A、B本不拆售)

出版年月:中華民國一〇五年六月初版

中華民國一〇六年三月二版

版(刷)次:中華民國一〇六年三月二版一刷

GPN: 1010600236

ISBN: 978-986-05-1876-4